

Philippine

<http://primer.ph>

primer

マニラ発・快適生活推進フリーペーパー [プライマー]

0
ペソ
Free

毎月25日発行



だから私は ロックウェル& パワープラが好き!

Rockwell and Power Plant Mall

テニスを通じて日比の学生が交流!

—日比大学友好テニス大会—

義足のプロボクサー 土山 直純

クリスマスまであと少し!

クリスマスバザー情報

01

January vol.22



ONE
TAGAYTAY
PLACE
Hotel Suites
A GENESIS HOTEL



タガイタイの中心部での贅沢な滞在をお手頃な価格で…

涼しくてさわやかな気候で、
プライベートウエディングや
パーティ、ミーティング、
セミナー、会議に理想的な場所です。

One Tagaytay Place...
心と体を癒す最高の避暑地です。

是非ご利用ください。



お問い合わせ: 02-818-8318 又は 046-483-0111
sales@onetagaytayplace.com | www.onetagaytayplace.com

Barrio Sungay, Tagaytay City
マニラ営業所: Unit 706 Midland Mansion, 839 Arnaiz Ave., Legaspi Village, Makati City

Managed with distinction by **GENESIS HOTELS & RESORTS CORP.** | www.geneshotels.com



One Fine Day, One Great Place



primer

01 January
2010

Contents



だから私は ロックウェル& パワプラが好き!

- 11 B1 ズバリ!「食」を楽しむ
- 12 1F ハイソなショップだけじゃない!ほっと息抜きスペース
- 13 2F パワプラの魅力はここにあった!—ファッションエリア
- 13 3F ゆるゆる~な癒し空間
- 14 パワープラント周辺 パワプラだけがロックウェルの魅力じゃない!
- 14 私がRockwell&パワプラを選ぶワケ
- 15 ロックウェル イベント・バザー インフォメーション



09 義足のプロボクサー **土山 直純**

(義足ということで)

こうやって注目してもらうことは
おいしいですね。
これで僕が弱かったら、
“アイツは弱い”という噂が
広まるだけですから。



Report

04 テニスを通じて日比の学生が交流!

日比大学友好テニス大会



31 アイマージュ通信 フィリピンへの貢献を目指して!

Recipe

23 Made in Manilaの ヘルシーレシピ

第2回 白菜とベーコンのくたくた煮

Employment

34 求人情報

Regular

08 World通信

イタリア スコットランド



27 大使館情報

30 クーポン情報

32 イベント情報

ホテルイベント コンサート情報

映画情報 音楽情報

26 MAP

マカティ・ロックウェル フォートボニファシオ
オルティガス・アラバン・ベイエリア

29 MRT / LRT 路線図

編集長 Editor-in-Chief

砂川元克 Motokatsu Sunagawa

編集・制作・デザイン Editing / Production / Design
iMarketing Japan, Inc.
Primer編集部

デザイナー Designer

柳田寛之 Hiroyuki Yanagida (willsnow-dfl)

広告問合せ sales@primer.ph

iMarketing Japan, Inc.

7480 Bagtikan St. corner Sacred Heart Extn.,
San Antonio Village, Makati City
Tel : 02-895-4688 Fax : 02-895-6297
E-mail : information@primer.ph
URL : http://primer.ph

印刷・製本

TOKIWA I.K. PRINTING CORP.

無断転載・複写・引用を禁じます

primer 1月号 Vol.22

(掲載内容は取材時に基づいたもので予告なく変更になる場合があります)

本誌掲載記事、広告等は弊社内で精査の上掲載しておりますが、記事及び広告内の商品、サービス、その他掲載内容への責任は弊社では負いかねます。また、広告主へのクレーム等が発生した場合には、弊社からは広告主へのクレーム内容の通達のみを行い、それ以上の対応は出来かねますことを合わせてご了承下さい。

大会1日目

前日にマニラに到着した東洋学園大学の選手たちですが、この日は朝8:00からアテネオ大学との対抗試合に臨みました。初日ということで、緊張した面持ちのメンバー。前日に練習ができなかったこと、マニラという日本とは異なる生活環境、またコートの違いなどに戸惑ったようで、5-7（男女ともにダブルス2ゲーム、シングルス4ゲームの合計12ゲーム制）で勝利はアテネオ大学に。それでも試合後は、東洋学園のロゴが入った大会オリジナルTシャツをアテネオ大の学生にプレゼントし記念撮影をするなど、積極的に交流を図っていました。

アテネオ大学を後にした選手たちは、マニラベイエリアを観光。試合とは違ったリラックスした表情で、マニラの雰囲気を存分に感じた様子でした。



プロとの
ドリームマッチも
実現!

テニスを通じて日 Philippines-Japan Unive 日比大学友好

大会2日目

2日目の対戦相手はフィリピン大学。大会2日目、マニラ滞在は3日目とあって、前日よりも大分リラックスした様子の選手たち。試合でも自分たちのプレーを発揮することができたようで、結果は7-5と東洋学園大学の勝利。ここでも選手たちはフィリピン大学の学生と交流を深め、同年代同士のあどけない表情を見せていました。



大会3日目

三大学との対抗試合最終日の相手は、フィリピンの大学リーグトップのデ・ラサール大学です。さすがにマニラの環境にも慣れてきた選手たちは、存分に試合に集中できた様子。結果も8-4と、フィリピンの大学リーグトップを相手に快勝でした。試合後は大会オリジナルTシャツとデ・ラサール大学テニス部のTシャツを交換し、嬉しそうな両選手たち。その後、フィリピンの大手テレビ局ABS-CBNにて放送されたスポーツ番組に生出演!テニスを通じたこのユニークな交流大会は、地元メディアでも大きく取り上げられました。





大会最終日

いよいよ大会最終日。フィリピンのナショナルプレーヤーとの親善試合に挑んだ選手たちですが、大学生との対抗試合とは違った雰囲気に緊張気味の様子。日本でいえば、錦織選手やクルム伊達選手と同等のフィリピンのトップレベルの選手たちと試合をするわけですから、当然といえば当然かもしれません。

ダブルスでは、プロの足を引っ張らないようにと緊張しきりだった選手たち。しかし、試合を重ねるにつれ徐々に自分らしさを取り戻した様子で、最後には試合の合間に笑顔も見られるほどでした。シングルスでは、やはりプロの実力を見せつけられた選手たちですが、最後、男子シングルスランクギング2位のPJ選手との試合で、東洋学園大学の丸田選手が互角に張り合う、素晴らしい試合を見せてくれました。結果はフィリピンナショナルチームの圧勝でしたが、それでも選手にとって得るもの多い、大変貴重な経験になったようです。



上段(左から)：フィリピンナショナルチームヘッドコーチ(Johnny Jose)、AGRA, Jessica Marie [女子6位]、ZOLETA, Noelle Nikki Camille [女子2位]、TIERRO, Patrick John [男子2位]、BARTE, Ralph Kevin [男子5位]、ARCILLA, Johnny [男子首位]、SOLON, Celestino "Jaime" [男子4位] 下段(左から)：PANG, Michelle [女子4位]、PATRIMONIO, Anna Christine [女子首位]

参考：フィリピンナショナルランクギング
※(★)印の付いている選手が、本大会に参加した選手です
※ランキングは2009年9月30日時点のものです

男子シングル

1. ARCILLA, Johnny(★)
2. TIERRO, Patrick John(★)
3. ANASTA, Vicente Alberto "Onyok"
4. SOLON, Celestino "Jaime"(★)
5. BARTE, Ralph Kevin(★)
6. RUEL, Rolando Jr.
7. JOVEN, Ronard
8. PAGLALUNAN, Rocky
9. LAZARO, Alexander
10. RUEL, Arvin

女子シングル

1. PATRIMONIO, Anna Christine(★)
2. ZOLETA, Noelle Nikki Camille(★)
3. ROGAN, Aileen
4. PANG, Michelle(★)
5. - NO PIN -
6. AGRA, Jessica Marie(★)
7. SANTIAGO, Reggie
8. - NO PIN -
9. PATRIMONIO, Anna Clarice
10. RUDAS, Marinel



フェアウェルパーティー

大会最終日の夜に行われたフェアウェルパーティーには、フィリピンテニス協会の副理事をはじめホストファミリーなど多くの関係者が集まりました。東洋学園大学江澤雄一理事長の挨拶の後、東洋学園大学の選手、ナショナルプレーヤーや各大学テニス部、ホストファミリーの紹介と続き、最後には記念品の交換が行われました。

ナショナルプレーヤーの声

男子プレーヤー

- 東洋学園大学の選手だけではなく、お互いにいい経験になった大会だった。



女子プレーヤー

- 日本人の選手はアグレッシブで、「勝負魂」の強さをすごく感じた。
- 日本人の選手は動きが素早い！
- すごく楽しかったし、お互いにとっていい経験になったと思う。

東洋学園大学の選手の声

● コートの感じなどは日本と変わらなかったけれど、やはりすごく緊張して堅くなってしまい、思うように自分のプレーが出来なかつた。

● (ダブルスでは) プロと組むということですごく緊張し、最初はプロに申し訳ない気持ちだった。でも最後の方では、意外に接戦に持ち込めたので、すごく楽しかった。

● 一生に一度のすごい経験ができた。スタッフの人には感謝です。

「美味しかったです」の一言が原動力になっています

フィリピンで輝く日本人 木村 雅子さん

ジェニーちゃんとのパン作り

木村さんは2009年の夏頃から、マニラの日本食品店などでパンを卸し始めていますが、そのパンはメイドのジェニーちゃんが作っています。「ただのメイドだったフィリピン人の彼女が責任を持ってパンを作りて食品店に卸すということはとても大変なことですがいい勉強になるし、自立への第一歩になる」と木村さんは言います。

「たまたま生まれ育つたところが違うだけで、こんなに人の生きざまが違ってくるというのには切ないものです。私が代わってあげられるわけではないので、なにか私にできることを考えるしかないです。」



そう語る木村さんは最初の3年間でジェニーちゃんを家事はもちろん日本料理をも含めいろいろな料理ができるスーパー・メイドにしようとしました。その目的が果たせた今、次の目標は美味しいパンを作り少しずつでもパンを買ってくださるお客様を増やすことです。今や、ほとんどのパンやお菓子は木村さんが作るものと遜色はないそうで、最終目標はいつの日かジェニーちゃんのお店を開業することです。

今ではメイドであるジェニーちゃんを右腕と呼



木村さんとメイドのジェニーちゃん

ぶ木村さんですが、二人の関係が最初から順調だったわけではありません。特に最初の頃は衝突やストレスもありました。しかし、同じ屋根の下で暮らす人間同士。彼女を家族の一員として信じて受け入れたことがきっかけで二人の信頼関係は深まっていきました。「たった一人でも私と出会ったことで幸せを感じてくれる人がいたならばそれで幸せですから。」

二人で作ったパンが購入できるのはマニラのマニナと山崎の2店舗。アンパンや抹茶、イチゴ、コーヒーメロンパンを販売しています。もっとバリエーションを増やしてお客様のニーズにこたえたいということです。数に限りがあるので、前もってのご注文をお薦めします。

ケーキ作りへのこだわり

木村さんは自宅でお菓子教室、オーダーメイドのケーキの販売をされています。

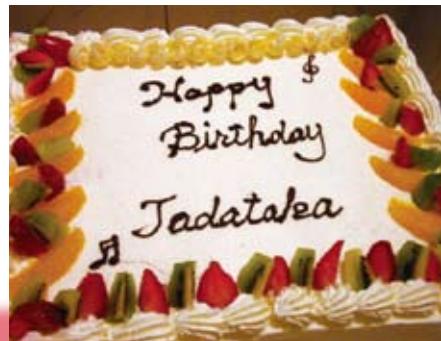
木村さんのケーキ作りのポリシーは良い素材を使い、素材の良さを最大限に引き出すということ。甘いお菓子は一瞬、人の心を幸せにしますが、ただ甘いだけでは健康を害してしまうこともあります。お子さまからお年寄りまで安心して食べられるお菓子作りを心掛けているそうです。特にここフィリピンでは、市販のケーキや袋菓子には添加物も少なくありません。木村さんは素材を吟味し、なるべく砂糖やバターなどを減らして日本の市販のケーキよりも低カロリーのレシピも考案されているそうです。

レッスンの後、生徒さんたちからの「作ってみました。おいしかったです」という内容のフィードバックが一番のモチベーションアップになっているそうです。ケーキ教室のスケジュールや内容はフレキシブルで、リクエストがあればできる限り対応していただけます。雰囲気もアットホームで分からることなどはどんなことでも気軽に質問ができるそうです。お一人様1回700ペソで、講習時間は2.5~3時間程度。店員は7~12名様です。既存のグループに加わるという形で1名様からでも参加できますので、まずは右記ホームページからお問い合わせください。



オーダーメイドの一番人気、抹茶のロールケーキ

ケーキ作り、教室に関しては
詳しくはホームページをご覧ください。
<http://www.lepetitdelice.com/>
又はグーグルで「品川お菓子教室カンヌ」
で検索できます。また、マニラ食材を使った
お料理レシピのブログ、「ローリーママの
美味しいダイエットレシピ集」
http://blogs.yahoo.co.jp/kana311_sakura
もあわせてご覧ください。



ジェニーちゃんの
作ったパンは
こちらで購入できます
マンナ(韓国グロッサリー):
月曜日、金曜日
山崎:月・木曜日14時半、
土曜日10時以降



クリスマスまであと少し!

フィリピンクリスマスバザー情報

Grand Bazaar 2009 @ The Big Tent

場所 : Holy Spirit Drive, Don Antonio, Quezon City
時期 : 12月4日~6日、11日~13日、18日~23日 時間 : 10:00~21:00
問い合わせ : (02) 384-3609 / (0917) 440-4690

The Victoria Towers Bazaar

場所 : Victoria Towers, Mezzanine Level, Timog Ave. cor. Panay Ave., Quezon City
時期 : 9月12日~12月23日 時間 : 10:00~21:00
問い合わせ : (02) 710-3711 / (0917) 540-8697 / (0922) 882-1075

VGCOM's Season's Super Buys!

場所 : Glorietta 3 Park Tent, Makati City
時期 : 12月11~20日 時間 : 10:00~0:00
問い合わせ : www.vgcombazaars.multiply.com

Four Seasons Bazaar

場所 : The Bellevue Manila, North Bridgeway, Filinvest Corporate City, Alabang, Muntinlupa City
時期 : 12月12,13日 時間 : 9:00~19:00
問い合わせ : (0926) 632-0202 / (0922) 868-7988 / fourseasons_cvi@yahoo.com / fourseasonscvi@gmail.com
www.fourseasonsbaazaar.multiply.com

Christmas Bazaar at Manila Ocean Park

場所 : Behind Quirino Grandstand, Luneta, Manila
時期 : 10月~12月の毎週金曜~日曜 時間 : 9:00~21:00
問い合わせ : (02) 824-3247 / (02) 510-9126 / (0917) 827-6190 / (0921) 956-3796 / arlene@greatlinksevents.com

Valle Verde 5 Mega Xmas Bazaar

場所 : Valle Verde 5, Ortigas, Pasig City
時期 : 12月19,20日 時間 : 10:00~21:00
問い合わせ : (02) 557-7751 / (02) 985-5112 / (0922) 899-6583

9th World Bazaar Festival

場所 : World Trade Center, Pasay City
時期 : 12月4日~16日 時間 : 12:00~22:00(月~木)、10:00~0:00(金~日)
問い合わせ : (02) 531-6350 to 74 / (02) 534-3615 / info@worldbex.com

Tiangge sa Doña

場所 : Doña Juana Subd Central Park Multi-Purpose Hall along C. Raymundo Ave, Barangay Ugong, Pasig City
時期 : 12月5,6日、19,20日 時間 : 10:00~20:00
問い合わせ : (0927) 359-2615 / Isabel - (0917) 833-3274

X-mas Bazaar

場所 : In front of National Shrine of Sacred Heart Church, cor. Kamagong & Sacred Heart Sts. Makati City
時期 : 11月27日~12月23日 時間 : 11:00~21:00
問い合わせ : (02) 439-6396 / (02) 329-9774 / (0926) 744-8047

Christmas Flea Market

場所 : People's Village, Tiendisitas, Frontera Verde, Pasig City
時期 : 12月10日~1月10日 時間 : 直接お問い合わせ下さい
問い合わせ : (02) 826-8162

Fab Finds Bazaar @ Eastwood City

場所 : Eastwood Central Plaza, Eastwood City, Libis, Quezon City
時期 : 12月11~13日、18~20日 時間 : 直接お問い合わせ下さい
問い合わせ : (0917) 540-8697 / (0922) 882-1075 / (02) 710-3711 / mbci.events@gmail.com / www.mbcievents.multiply.com

Noel Bazaar & Christmas Shop Expo

場所 : World Trade Center, Roxas Blvd., Pasay City
時期 : 12月18~20日 時間 : 11:00~22:00
問い合わせ : (0917) 885-8127 / (0922) 847-8304 / (02) 687-3292 / cutedpltdsl.net / aprilrollerobles@yahoo.com

Holiday Madness Bazaar!

場所 : Cubao Expo, Araneta Center, Cubao, Quezon City
時期 : 12月19、20日 時間 : 直接お問い合わせ下さい
問い合わせ : (0917) 522-2100 / (0922) 831-6670
soulcardreader@gmail.com / bagsonmymind3@gmail.com
www.bagsonmymind3.multiply.com
www.soulcardreader.blogspot.com

Wishing You a Merry X'Mas!

prettylooks

アジアで最高の技
アートメイク
26年以上、
25000人以上を手
がけた実績。

Susan Co Ong, RPh

MAKATI
UG 10 CITILAND PASONG TAMA, 6264
CALLE ESTACIO, BRGY PIO DEL PILAR,
MAKATI CITY 844-5368
(0917) 800-6461
ORTIGAS
UG 7 MEGA PLAZA AVE., ORTIGAS,
PASIG CITY 687-7507
(0917) 533-1828
DAVAO
102 ILUSTRE ST., DAVAO CITY
224-5680/224-5681



アートメイク・
美容タトゥー

Pretty Looks のこ
の26年間で一番人
気はアートメイク。
唇や目元、眉毛など
部分的にトゥーを施
す技術です。皮膚下
の部分にオーガニッ
ク顔料で染色するマ
イクロ・ピグメンテ
ーションにより落ちないメイクが可能になりました。(眉毛:4,000ペソ~/唇:7,000ペソ~/)



静脈瘤・クモ状静脈治療

脚、足、手、顔の浮
き上がった静脈にメ
スを使わず天然の硬

化剤を使用し、自然で健康的に除去します。



鍼治療

鍼治療の介入はアジ
アが発端であり、歐
米でも幅広く行われ
ています。ここフィ
リピンでも行ってお
り、ストレス解消、体重減少、食欲抑制や、
不眠に効果があります。(1回 1,000ペソ)



ハンドケア

手には年齢が表れま
す。シワや乾燥、血
管瘤やスジなど。こ
れらの問題はすべて
ユニークなトリート
メントで解消します。
なめらかでシワのな
い、すべすべの手になります。(基本料金
40,000ペソ ※状態等により変わります)

EMAIL: susanong@prettylooks.com.ph
www.prettylooks.com.ph



イタリアでの一大イベント

イタリアには、カトリック教の総本山である「バチカン市国」があります。そのせいかどうかは分かりませんが、多くのイタリア人は、カトリック教徒です。生後すぐに、第一の洗礼 (BATTESIMO) を受けて、幼稚園から宗教の時間が設けられます。小学3年生からは教会でカトリック要理 (CATECHISMO) を受け、小学4年生で、第二の洗礼 (COMUNIONE)、中学1,2年生で第三の洗礼を受けます。

最近では自分の子どもに洗礼を受けさせない親も増えてきていますが、このようにカトリック教徒の多いイタリアで一番のイベントと言えば、やはり「クリスマス」になります。日本人にとっての「元日」のような感じで、11月中旬から、街やお店のディスプレイはクリスマス仕様に。もちろん、各家庭でもツリーが飾られます。そして、人々はたくさんのブ



レゼントを用意し始めます。両親、恋人、親戚、友人、友人の子ども…かなりの出費になりますが、プレゼント無くしてはクリスマスは祝えないようです。子どもも大人も、女性も男性も、準備の段階からウキウキワクワク。でも正直、毎年のプレゼント選びはかなり難航しますけどね(苦笑)。

そして、次に考えるのは、どこで誰と祝うのか? 両親・義両親がいて、配偶者に兄弟がいると、ちょっと複雑になってきます(笑)。というのも、イタリアでは一般的に、24日の夜は教会のミサへ出掛け、25日の昼食を家族で過ごします。人によっては、24日の夕食を祝いの席にすることもありますが、私たちは25日に義両親、義姉一家と一緒に過ごします。

ちょっと遅めで、13時スタートの昼食。大量の前菜でお腹いっぱいになりながらも、次々とお料理が出てきます。ブリモビアット(第一の料理…パスタとかリゾット)、セコンドピアット(第二の料理…肉・魚料理)



理)、付け合わせ、ドライフルーツ&ケーキ、食後酒。締めのエスプレッソは、大体17時くらいになります。

イタリアのママ(母親)にとっては、一年のうち一番の腕の見せ場。イタリアのクリスマスとは、みんな集まって、美味しい食事と楽しい会話で、家族の絆を再認識する日なのかもしれませんね。



Sato

1998年、家事手伝い・花嫁修業中に、日本に仕事で来ていたイタリア人(現夫)と出会う。2000年1月、日本の神社で結婚式を挙げ、その後渡伊。2001年春、ミラノで長男誕生。2004年秋、日本で次男誕生。年間半分以上出張の夫との4人暮らし。イタリア・結婚生活共、もうすぐ10周年。Satoさんのブログ「ミラネーゼになりきれない・・・」
URL: <http://ameblo.jp/satominia/>

スコットランド人の愛するもの

子供の頃、大好きだったマンガ「キャンディキャンディ」。そのマンガのヒロインであるキャンディの初恋の人は“丘の上の王子様”。タータンチェックのスカートにバグパイプを吹きながら突然現れたハンサムな少年に、キャンディは一瞬にして心を奪わってしまった。

それを読んでいた私のハートも一緒にズキューンと打ち抜かれた。「キャンディのように私の前にも王子様が現れたらいいなあ。私の王子様はいったいどんな人なんだろう…」と夢を見ていた少女時代。まさか自分の未来

の王子様がマンガと同じタータンチェックのスカートを履いたスコットランド人だなんて、その時には思いもしなかった。

タータンチェック柄の巻きスカートのようなものは、スコットランドの民族衣装で正式にはキルトという。タータンチェックの柄は家紋と同



じで、姓によって柄や色が違うのだ。私が初めて王子様(夫)に出会ったのは東京。その時、彼はキルトを着てバグパイプを吹いていた! 嘘みたいだけどホントの話。それから、いつどこで会ってもキルトを着ていた彼。なぜ、この人はいつもスカートなんだ

ろうと不思議に思いつつ、その頃の私は控えめな女性だったので彼に聞くことができなかった。

それから数年後、スコットランドに住み始めてその謎が解けた。スコットランドの男性はキルトをとても愛している! 自分の国の民族衣装をとても誇りに思ってる。だから彼らにとってキルトの着用度はとても高い。

結婚式の時はもちろんのこと、友人宅でのカジュアルなパーティー、サッカーの試合の応援など、自分が着たい時にキルトを着用するのだ。冬には厚手のセーター、夏にはTシャツをトップに、キルトは何にだって合う。大柄で背が高いスコットランド人の男性にはキルトがとても良く似合う。キルトを着て石畳の町をさっそうと歩く姿は、思わず見とれてしまうほど。



ちょっとイケメンだったりすれば、そのままついて行きたくなってしまう衝動にかられるぐらい。

友人の結婚式で3歳の息



子はキルトデビューした。普段は子どもの着る服に興味を全く示さない夫も、この時ばかりはキルト選びに真剣だった。初めてキルトを着た息子を見る夫の眼差し…それはとっても誇らしげだった。息子もキルトが大好きになり、キルトを愛する男性になって成長していくんだなあとと思うと私も嬉しくなった。キルトを着たまま駆け回る息子の後ろ姿を見つめながら、どうか世界一キルトの似合う素敵なお父さんになりますように…と私は願った。



ポー

2008年3月、日本からスコットランドの首都エдинバラに移住。マイペースなスコットランド人の夫、絵を書くことが大好きな6歳の娘、仮面ライダーになりたい3歳の息子と家族4人で暮らしています。ウイスキーが大好きなので、子育てが落ち着いたら蒸溜所めぐりをしたいなど夢みています。日々感じた事、子ども達や夫の事をブログにしています。
ポーさんのブログ「私 スコットランドに住んでいます。」
URL: <http://ameblo.jp/japanscot823/>



運動神経抜群だった子ども時代

5歳の時にくるぶしから先を切断してから22年間、義足で生活してきた土山さん。ハンディキャップを背負いながらも、幼い頃からその運動神経の良さには、人一倍光るものがありました。水泳・剣道・サッカーなどあらゆるスポーツが得意で、50メートル走は6秒台。16歳のときにボクシングのアマチュアジムに通い始め、九州高校総合体育大会のウェルター級で3位に。これが、その後の彼の人生を大きく変えるきっかけになるのでした。

ボクシング入門と同時に阻まれた夢

大学受験に失敗し浪人生活を送りながらも募るボクシングへの想い。ついに彼は、沖縄にある元世界チャンピオン平仲信明さんのジムの門を叩きます。昼間通っていた専門学校も1年後には辞め、ボクシング一本の生活へ。

しかし、プロボクサーへの夢を掲げ本格的にボクシングに取り組み始めた矢先、大きな壁にぶつかります。それは、日本ボクシングコミッション（JBC）の規定でした。海外では義足ボクサーが世界タイトルに挑戦した前例があるものの、選手の安全と健康を守るために、日本では義足着用者へはプロライセンスを発行していないのです。

夢への第一歩 —フィリピンでのプロデビュー—

日本でプロボクサーになるという夢を閉ざされ、故郷の長崎へ戻り悶々とした生活を送る中



(義足ということで)
こうやって注目してもらうことはおいしいですね。
これで僕が弱かったら、
“アイツは弱い”という噂が広まるだけですから。

義足のプロボクサー 土山 直純

Naozumi Tsuchiyama

2006年、フィリピンでプロデビューを果たした
一人の日本人ボクサーがいました。

彼の名は、土山直純。

先天性の発育不全のため、
右脚のすねの位置から下が義足のプロボクサーです。

で、彼が導き出した答えは、「アジアで挑戦してみたい」。それは、とにかくプロのボクサーとしてリングに立ちたいという彼の執念が、決意に変わった瞬間でした。それから、まさに天の導きのごとく偶然が重なり、またフィリピンのボクシング環境の素晴らしさを聞いていたこともあって、2005年、彼はついにフィリピンのミンダナオ島へ渡ります。

ミンダナオ島では、知り合いのつてで日本語教師として働く傍ら、伝説的な元WBC世界王者レネ・バリエントスがトレーナーを務めるジムでトレーニングを積む日々。実はこのとき、フィリピンでも義足着用者に対するプロライセンス発行は正式には認められていませんでした。しかし、彼を強く支援する関係者たちの努力が実り、2006年6月17日、1試合限定のプロライセンスが認めされました。



勝てば正式にプロライセンスを発行するが、負けければライセンスは取り消し。こんな厳しい条件の中、彼はプレッシャーに押しつぶされることなく見事判定勝ちを収めます。それは夢にみたプロデビューの瞬間でした。

さらなる夢に向かって

近年JBCの関係者は「規則の見直しを検討する時期が来るかもしれない」とコメント。それに対して彼は、「日本での試合が今後認められたとしても、『じゃ、フィリピンさようなら～』なんてことはできません」「この土地の人々に囲まれてボクシングができることが嬉しいんです」と話しています。

糸余曲折の末に成しえたプロタイトル。その夢を叶えるチャンスをくれたフィリピンに対する感謝の気持ちちは計り知れません。彼の今の第一目標は、フィリピンの国内王者であること。彼の挑戦は、まだ始まったばかりです。



土山直純（つちやま・なおづみ）

1982年7月26日生まれ、27歳。長崎県出身。5歳のときに先天性の発育不全のため右足首から下を切断し義足に。九州高校総体でウェルター級3位となり、卒業後に平仲ジムに入門。2006年にフィリピンにてプロデビュー。

フィリピン在住日本人で、
土山選手を応援しよう!
2010年2月、マニラにて
土山選手の興行試合を開催予定!

来年2月に土山選手の興行試合がマニラで開催される予定です。それに伴い、フィリピンプライマーでは「土山選手を応援する会（仮）」を結成致します。フィリピンで国内チャンピオンを目指す土山選手を、フィリピン在住日本人で一致団結し、ぜひ一緒に応援しませんか？

興行試合、応援する会についての詳細は次号のプライマーで!!



WE L♥O♥V♥E
Rockwell and Power Plant Mall

だから私は ロックウェル & パワープラが好き!

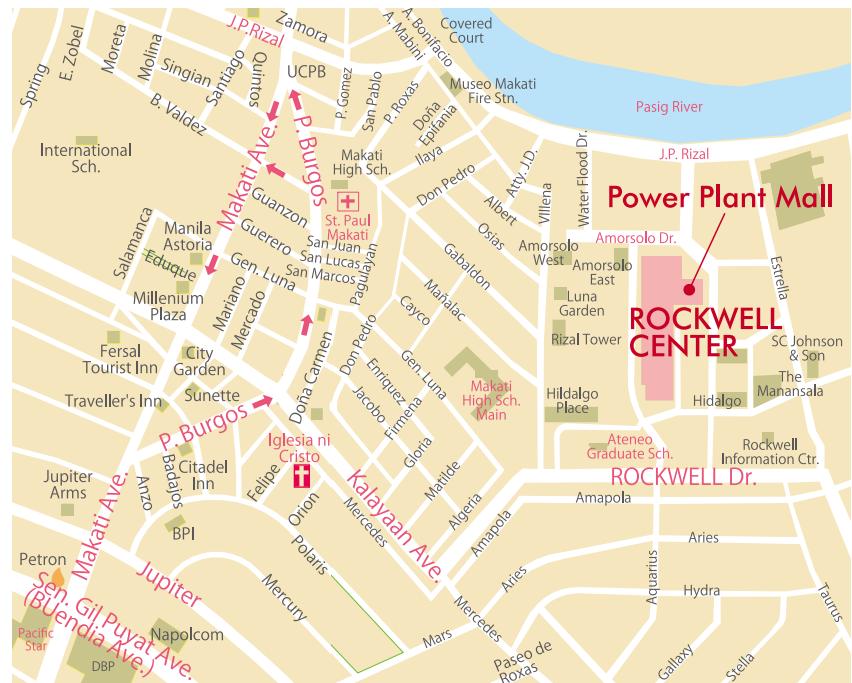


写真:Mycko David

2001年にパシッグ川沿いにできた高級住宅街と商業施設の複合コンプレックス、ロックウェル (Rockwell)。マカティー高級とも言われるコンドミニアムが立ち並び、外国人の駐在家族などが多く暮らしています。

その中でも一際目立つ施設がパワープラントモール (Power Plant Mall)、略して「パワープラ」。高級住宅街の中という立地上、他のモールよりも洗練されたショップやレストランがセレクトされていて、マニラで最も優雅なショッピングモールの一つとして、フィリピンセレブや外国人に人気です。

今回はそんなオシャレスポット、ロックウェル&パワープラントモールの魅力を徹底リサーチ! 普段の週末もクリスマス前のお買物も、ロックウェル&パワープラで決まり!



ロックウェルで開催 日本文化週間イベント

去る11月9日～15日に日本文化週間として様々なイベントが催されました。

生け花のワークショップ、メイド喫茶サービス、歌舞伎の披露などを見に、多くの人が訪れていました。



写真: Paul Andrew Chan



Rustan's Supermarket

ルスタンス スーパーマーケット

フィリピンの高級スーパー「ルスタンス」。野菜売り場にある、オレンジを丸ごと絞ってフレッシュジュースができるジューススタンドはおすすめ!オレンジの美味しさと栄養を丸ごと頂けます♪



Elbert's Cheesesteak

エルバーツ・チーズステーキ

サルセドビレッジにあるステーキ専門店「Elbert's Steak Room」の姉妹店で、ハンバーガー専門店。1番人気はたっぷりのお肉と野菜が詰まったAmerican Cheese Steak -Classic(P320/+P80でフレンチフライとドリンクが付きます)。皮付きボテトを使ったフレンチフライと一緒に、豪快にかぶりつきましょう!



Crepes & Cream

クレープス・アンド・クリーム

甘いもの好きにはたまらないクレープ専門店。フレッシュマンゴーを練り込んだマンゴーアイスクリーム+フレッシュマンゴーをたっぷりのせたMango Mania (P105)は、南国ならではの本格フレーバー。握りこぶしサイズのアイスクリームにはびっくりです!



Brazil ブラジル

南米のBBQ料理“シユラスコ”が食べ放題というユニークなレストラン。各テーブルにはヨーヨーが置いてあり、緑の面を上に置いておくと炭火で焼かれたシユラスコをウェイトレスがどんどん運んできてくれます。大人数でワイワイ食べたい一押しレストラン。



Pho24

フォー・トゥエンティーフォー

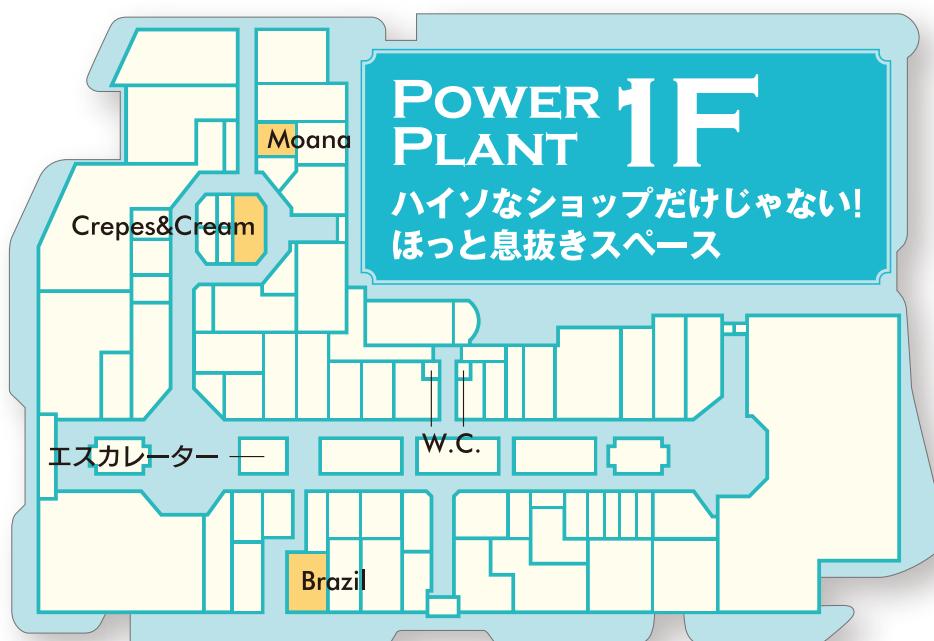
本家ベトナム発のフォー専門店。フィリピンで食べられるのはここパワプラでのみです。おすすめはあっさりとしたチキンフォー “Pho Gà” (P138)と、エビの生春巻き “Gov Cuôn Tôm Thịt” (P118)。ライムをたっぷり搾って召し上がれ。



Food Events Area

フードイベントエリア

B1フロアの中心のこのエリアでは、メディアなどで取り上げられた話題のフードショップが、定期的にパワプラへ出店しています。遠くまで行かなくとも、話題のスイーツなどがパワプラで手に入るのはお得!試食もできるので、気軽に立ち寄りたいエリアです。



Moana モアナ

フィリピンで未だ根強い人気を誇るブルジル発のビーチサンダル“Havaianas(ハワイアナス)”をはじめ、ビーチリゾートで活躍しそうなファッショニアアイテムが揃う、隠れショップ。混雑なしでじっくりハワイアナスを吟味できる貴重な場所です。





Archaeology

アーキオロジ—フィリピン・デザイナーズ・エリア

フィリピン人デザイナーのショップだけを集めたユニークなエリア。どのショップにもハイセンスな一点ものが多く並んでいます。その中でもパワプラLoversがおすすめするのはこちらのショップ!



Anthology

アンソロジー

若い女性デザイナーが経営するショップ。洋服やアクセサリーはどれも彼女がデザイン・買い付けを行う一点ものばかり。特にアクセサリーはバッグの小物が個性的で可愛い!



Hip Fashion Culture

ヒップ・ファッショニカルチャー

ヒップ・ファッショニカルチャー
ちょうど1FのZARAの上辺りにひっそりと存在するこのエリアは、格安のローカルブランドショップが集まっている“知る人ぞ知る”エリア。「パワプラってどうせ高級ブランドしか入っていないし…」なんて思っていたアナタは必見! 可愛い掘り出し物も多く、あなたが見つけ出せますよ。



Hobbes & Lands

ホーブス・アンド・ランズ

ベビーカー、おもちゃなどの子ども用品から高級フィギュアまで、ちょっと面白いグッズが手に入る輸入雑貨のお店。他ではあまり見かけないユニークな商品が揃っているので、ギフト選びにはぴったりです!

National Book Store

ナショナル・ブック・ストア

どこのモールでも見かける有名なブックチェーンですが、ここのストアでは子ども書籍スペースがロフト風になっていて(?)、子どもたちがその場で本を読みます。意外に悩ましい子どもの本選びですが、ここでは実際に中をじっくり読んだ上で子どもが気に入った本を選べるので、親にとってはとっても経済的かも!



Color Stone

カラー・ストーン

乙女心をくすぐる、キラキラのアクセサリーショップ。一つひとつ手にとって、お気に入りの一品をじっくり選びたいお店です。



Analog Soul

アナログ・ソウル

こちらも爱国心たっぷりのブランド。Tシャツがメインオンラインナップで、こちらもお土産に最適です!



Team Manila

チーム・マニラ

フィリピンの有名私立大学であるサント・トマス大学の学生が立ち上げ、そのデザインの多くのをフィリピン大学の学生が手がけるという“学生発”的ファッショングループ。8年前に発足後、口コミなどで話題になり、今ではパワプラをはじめメトロマニラの主要なモールなどにショップを構える、人気ブランドです。フィリピンの英雄ホセ・リサールをモチーフにしたショッピングロゴから分かる通り、フィリピンへの愛国心を匂わせるデザインが特徴なので、日本へのお土産などにGOOD!



POWER PLANT 2F

パワプラの魅力はここにあった!
—ファッショニアリヤ



The Bead Shop

ザ・ビーズ・ショップ

なんとなく見過ごしてしまいそうな場所にあります。バラエティ豊かなアクセサリーショップです。どんなコーディネートにも、バッヂはまる一品がきっと見つかるはず!



Shu Uemura

シュウ・ウエムラ

日本人には口紅やアイシャドウなどに馴染みがありますが、基礎化粧品もGOOD! 年に何度もイベントも開催しているので要チェックです。





Power Plant Cinema

パワー・プラント・シネマ

ロックウェル&パワープラLovers絶対おすすめなのが、この映画館。もちろん全席座席指定で、予約こそできないものの、インターネットで上映中の映画と上映時間がチェックできるのが◎。前後の座席の段差が高めに作られているので、どの席に座っても前の人の頭がスクリーンにかぶらないのは、結構重要なポイントです。この快適さを知ってしまったら、もう他の映画館には行けないかも!

URL <http://www.e-rockwell.com/powerplantcinema/>



Lulu Belle

ルル ベル

フローズンヨーグルトの専門店。美味しいヘルシーなデザートは、フィリピン人セレブにも人気です。トッピングの種類が豊富で、フレッシュフルーツを選べるのも嬉しい♪10月にはセレンドラにも2号店をオープンし、まさに人気急上昇中です!



Natural Yogurt
Small: P80 Big: P120
トッピング: P20~35



Fully Booked

フリー・ブック

2Fのナショナルブックストア同様、どこのモールにもあるブックストアですが、ここの中は広くて、書籍の種類も豊富。本以外でちょっと気になるのは、レジ前の雑貨コーナー。安くて可愛くてユニークな雑貨がゴロゴロがあるので、本には興味がなくてもぜひ立ち寄ってみて!

レジ横にはかわいいステッキソナリーがいっぱい!

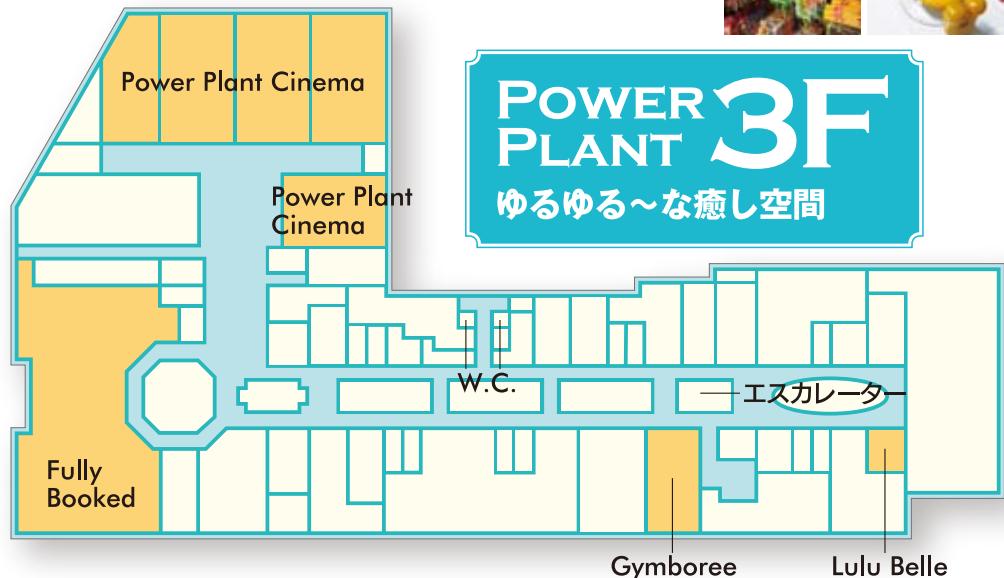


Gymboree

ジンボリー

日本を含め30ヶ国以上に展開するアメリカ発の乳幼児教室が、いよいよパワープラにも上陸です。「遊びを通して学ぶ」というテーマのもと、楽しみながら心や身体の成長に大切なスキルを自然に身につけられるプログラムが満載! 子どもの遊び場を見つけるのに一苦労のマニラでは、貴重な存在です。

※写真はグリーンベルト5店です



パワープラント周辺

パワープラだけがロックウェルの魅力じゃない!

せっかくロックウェルまで来たのに、パワープラだけで満足していたらもったいない!
ロックウェル&パワープラLoversのオススメショップをご紹介します。



Ice Cream Bar

アイスクリーム・バー

フィリピンにおいて“本物”的アイスクリームが食べられる貴重なカフェ。オススメは“Mango Sago Sorbet”(P185)。甘さ控えめ、さっぱりとした後味で、お買い物のシメの一息にぴったり。アイスクリームだけでなく、パスタなどの軽食もあるのが嬉しいです。



アイスクリームの価格
1スクープ: P80
2スクープ: P150
※P30お得なクーポンもあります!



Santis サンティス

Primerでも度々ご紹介している、言わずと知れたデリカテッセン。新鮮なハムやソーセージ、チーズなどの食材は外国人駐在員にも大人気です。パスタやサラダといった軽食も食べられます。



Grams Diner

グラムス・ダイナー

アメリカンな雰囲気を楽しめるダイナー。夜の活気を楽しむのもいいけど、休日のまつりランチにもGOOD!



Sango! サンゴ!

日本のモスバーガーのような、ボリュームが魅力のハンバーガーショップ。ついにロックウェルにもオープンしました! 皮付きフレンチフライは絶対オススメです!

ボニファシオハイストリートのように、
フィリピンにいながら

「異空間」

にいるような感覚になれる

すばり、トイレがキレイ!(笑)



セール期間中、
ファッショナブルな
他店舗では既に売り切れの商品が、
パワプラにはあつたりする。
高級モールだからお客様もそんなに多くないし、
セール期間中でも人が群がることなく(笑)、
品良く買い物ができる

パワプラの外にある**UCC**は、
週末のランチに良く行きます。
人も少ないし、
まったくできます。



ロックウェル内の道路を横断するとき、
ガードマンが絶対車を止めてくれて親切。
ガードマンがいなくても車の方から止まって渡させてくれたり、
マナーの良いドライバーが多い気がします。

フィリピンの**芸能人やモデル**などに偶然出くわせる!
(いつも声をかけたいと思うけど恥ずかしくてできない小心者です…)

モールの外にある
イタリアンレストラン“**Cantinetta**”は
雰囲気もよく、ワインも美味しいの
でよく接待に使います。

場所柄、誰でも行ける雰囲気ではないので、
子連れでも安心して行ける

グリーンベルトより**安全**だと思う

口コミ情報!

わた Rockwell を選ぶ

グリーンベルトやルスタス、
マカティ近辺には他にも高級志向のシ
その中でも、Rockwell・
街ゆく人に聞

モール自体が小さいので、
プラプラ歩いていても**疲れない**

座って休憩できる場所(ベンチなど)が少ないかも。

トイレがモールの中央にしかないので、
ちょっと不便。

逆に
教えて!

Rockwell & パワプラ のここが惜しい!

レストランの選択肢が少ない。

手頃な日用品売り場がない気がする。

あっても、やっぱりランドマークなどの方が品揃え豊富。

夜遊びできる場所(バーなど)がない。

フロアでピアノの生演奏があったりするので、
歩いているだけで**セレブ**な気持ちになれる(笑)

オフィスがロックウェル寄りにあるので、
グリーンベルトなどに行くよりも渋滞が少なくてすむ



2Fのナショナルブックストアの前にある
“The Cake Club”は、
ダイヤモンドホテルから毎朝作りたてのケーキが運ばれているらしく、
美味しいのでよく買います。

しが & パワプラ ワケ

シャングリラプラザモールなど、
ヨッピングモールがいくつかあります。
パワプラを選ぶ理由を、
いてみました!

MANGO や **TOPSHOP**、
ZARA などのお店が

広すぎず狭すぎず、ゆっくり見て回れる



映画館の中でも**オススメはシアター5**。
シートの素材が、まるで家のソファのようで最高にくつろげる。
観たい映画が複数のシアターで上映されているときは、
絶対にシアター5を選びます

B1にある

“The Cafe Mediterranean” は、
手頃な値段の割に味付けが本格的なのでオススメです。
グリーンベルト1にも店舗があるけど、
人通りが気になるのでイマイチ。
パワプラでは不思議に気になりません。

映画館のチケット売り場の前にある
電気機器ショップが、
ユニークな品揃えで結構面白い。

ロックウェル イベント・バザー インフォメーション

ロックウェルといえば、定期的に特設テントで行われるイベントやバザーが大人気!
ハイセンスでお得なバザー目当てに、たくさん的人が訪れます。
クリスマスも間近に迫ったこの時期、みんなでロックウェルへ出かけよう!

年末に開催されるイベント・バザー

- * Musical Christmas (Musical Performers at the North Court)
開催日：11月29日、12月6日、12月20日
- * Feel Harmonic (Performance by the Philippine Harmonic Orchestra)
開催日：12月16日
- * Moolit Bazaar
開催日：12月11～13日、18日～20日
- * New Years Celebration (black tie cocktail party)
開催日：12月31日



航空券、国内・海外パッケージ、手配いたします。

■ボラカイリゾート2泊3日パッケージ

リゾート	お一人様の料金 ツイン 延泊
シャングリラ(デラックス)	PHP 32,600 PHP 8,250
マンダラ・スパ	PHP 22,900 PHP 7,800
ディスカバリー・ショアズ(ジュニア・スイート)	PHP 22,300 PHP 7,500
フライデイズ(デラックス)	PHP 21,900 PHP 7,300
トゥーシーズンズ(スペベリア)	PHP 16,000 PHP 3,000
ナミ(デラックス)	PHP 15,600 PHP 4,135
リージェンシー(デラックス)	PHP 15,300 PHP 3,540
サーフサイド	PHP 12,000 PHP 2,000

フィリピン国内パッケージ(一例です)

■セブリゾート2泊3日パッケージ

リゾート	お一人様の料金 ツイン 延泊
(スペリアガーデンビュー)	PHP 18,600 PHP 5,950
(デラックスシービュー)	PHP 20,500 PHP 5,750
シャングリラ	PHP 21,600 PHP 7,450
(プレミアシービュー)	PHP 23,600 PHP 8,450
(デラックスファミリールーム)	PHP 24,600 PHP 8,950
アレグレ(デラックス)	PHP 13,400 PHP 3,250

■ボホールリゾート2泊3日パッケージ

リゾート	お一人様の料金 ツイン 延泊
アロナ・バーム・リゾート	PHP 19,000 PHP 5,400
アモリタ(ヴィラ)	PHP 22,300 PHP 7,191
(デラックス)	PHP 15,100 PHP 3,561
パングラオ・アイランド・ネイチャー・リゾート	PHP 16,400 PHP 2,782
ボホールビーチクラブ(スペベリア)	PHP 14,400 PHP 3,432

その他のリゾートも取り扱っております。お気軽にお問い合わせください。
上記お一人様料金に含まれるもの：フィリピン航空(ク拉斯)による往復航空券(空席数に限りがありますので、お取りできたお席によって上記金額との間に差額が発生することがございます)・2泊3日の宿泊料(お部屋数に限りがあります)・空港・リゾート間の送迎・毎日のご朝食
*上記リゾートのご予約には、フィリピン居住を証明する物が必要です。
*上記料金はピーク時には酒店できませんのでご了承ください。

旅行のお問い合わせは、アルティス雅子/梅津/上村まで

営業時間：平日 08:30～17:30 土曜 08:30～12:30 定休日 日曜・祝日

日本語専用TEL:+63-2-819-2051 共通TEL:810-2636.840-2373/2374/3752 FAX:+63-2-819-2052-0097

E-Mail:corpsales@universalholidays.com URL:www.universalholidays.com M C-3

■日本行きビザ代理申請受付中 お問い合わせはビザ専用ダイアル +63-2-815-3048



PADI ダイビング ドゥマゲテ ライセンスコース 2泊3日P19,600~
タガイタイタールレイクリゾート P2,800~
タガイタイビューアイリング観光 P2,000~
パグサンハン川下り P3,500~
7つの湖の一つパンティン湖上の水遊び P3,600~
フレンドシップツアー ドゥシタニマニラ3F
Let's enjoy! まだあります♪一押しツアー!
タガイタイタールレイクリゾート P2,800~
タガイタイビューアイリング観光 P2,000~
パグサンハン川下り P3,500~
7つの湖の一つパンティン湖上の水遊び P3,600~
フレンドシップツアー ドゥシタニマニラ3F
営業時間:9:00~18:00(土曜:9:00~15:00)定休日:日曜・祝日
TEL:02-840-1060, 894-1124(時間外:0928-506-8162)
www.friendshipmanila.com 日本語でどうぞ！
日本大使館認定 検証申請代理機関

BEST TRAVEL
INBOUND, OUTBOUND, TICKETING & OTHER SERVICES

20年のキャリアを持つ
フィリピンに精通した
日本人スタッフが
マニラ・セブ共に常駐
何なりとお申し付け
下さいませ。

マニラ 古賀、工藤、武津、レネ、ダニー
G/F, THE SPA, 50 Jupiter Street, Bel-Air, Makati City
Fax: 899-4586 M D-2

Tels, 02-899-4582 to 85

セブ カズ子、ロヘリン
Rm.112 KRC Bldg., Subangdaku-Mandaue City, Cebu
Fax: 032-345-2890

Tels, 032-345-2901

www.besttravel.com.ph
bestmn@besttravel.com.ph

MUSIC 21 PLAZA
ご家族・お友達同士で
楽しめる日本式の
カラオケボックス

デザインが全て違うお部屋をその日の気分で
選べちゃう。お部屋の大きさも3名様用~30名
様用でさまざま。今日は誰と行く?

料金
1人/1時間/84ペソ
お得なパーティーパッケージもあります。
(例:10人/3時間 / 3,300ペソ(飲食含む)
来いぜも部屋代、税金、
サービスチャージ込み)

営業時間：
月曜日～木曜日と日曜
15:00～翌日 5:00
金曜日・土曜日
15:00～翌日 6:00

マカティ店 ジュピタ通り、KFC隣り
TEL: 890-5230 / 896-4261

ハサイ店 エドwarts通り、ヘリテージホテル近く
TEL: 890-5230 / 896-4261

マラテ店 マビニ通り、パラシフィックホテル近く
TEL: 890-5230 / 896-4261

URL: www.music21plaza.com.ph

お泊りは、安心の日系ホテル(日本人スタッフ駐在)
ボラカイ サーフサイドリゾート&スパ
目の前のビーチはもちろんホワイトサンド
全16部屋のほか、レストラン、ダイビングショップとすべてがそろったプチリゾート

ボラカイでの
お楽しみ
併設スパ Yasuragi
アンティーク調のコーヒーショップ nagisa で午後のひとときを・・・

E-Mail: mail@boracaysurfside.com website: www.boracaysurfside.com
ボラカイ事務所 TEL:036-288-5006/5049 Fax:036-288-3635

OCSで海外生活を快適に
雑誌・日経・朝日・読売国際版の定期購読。
(日経P3,600、朝日P3,300、読売P2,980)
通信教育、書籍・DVDのお取り寄せ。
企業向け、国内・国際ドアツードア宅配
サービス

Tel:894-0341, 817-8282
Fax:817-2891
日本語専用 携帯 0922-833-6652
email:info@ocsmnl.com.ph(英語)
akatayama@ocsmnl.com.ph(日本語)

OCS OVERSEAS COURIER SERVICE
G/F FCC Bldg., Rada St., Legaspi Village, Makati City
<http://www.ocsmnl.com.ph/>
<http://www.ocsmnl.com.ph/>

南国リゾート風アバカ家具をご家庭に

メトロマニラ圏内無料宅配!(15,000ペソ以上のご注文)

あなただけのアバカ家具、オーダーメイドのご相談もお受けします。
業者様への日本向けコンテナ配送も致しております。



シートル チェア
23,500ペソ



シングルプランク
16,000ペソ



ゼブラ フィッシュチェア
16,000ペソ

担当:岸下(キシタ) 携帯0917-624-9137

詳しくはホームページをご覧ください。 www.greatwinmarketing.com



日本人経営の日本人のための レンタカーです!

レンタカー車種・ご利用料金のご案内

価格とサービスに自信あり! もちろん!
運転手付!
トライアングル トラベル
☎ 02-9867756/02-853-0775・
☎ 09-273727874 日本語
ダイヤルもあります! (選択)
運転手付!

・ファミリー: 定員8名 ミツビシアドベンチャー		
レンタル時間	料金(ペソ)	日本語通訳付
6時間	2,000 +2,000	
12時間	2,800 +2,500	
24時間	4,300 +4,000	
超過料金	400ペソ/時	

・TOYOTA: 定員8名 イノーバ		
レンタル時間	料金(ペソ)	日本語通訳付
6時間	2,300 +2,000	
12時間	3,000 +2,500	
24時間	5,000 +4,000	
超過料金	400ペソ/時	

・TOYOTA: 定員14名 ハイエース		
レンタル時間	料金(ペソ)	日本語通訳付
6時間	2,500 +2,000	
12時間	3,700 +2,500	
24時間	6,000 +4,000	
超過料金	500ペソ/時	

・RVクラス: 定員6名 フォードE150		
レンタル時間	料金(ペソ)	日本語通訳付
6時間	3,000 +2,000	
12時間	4,000 +2,500	
24時間	6,500 +4,000	
超過料金	500ペソ/時	

値下げ
しました!



当日予約も可!
受付 9:00~18:00

当社のレンタカーはすべて運転手つきの価格になっております。
ガソリン代はお客様負担です。
返車の際に、返却地最寄のガソリンスタンドで給油し、ドライバーに領収書と引き換えに現金をお支払い下さい。 M G-1

HPからのオンライン予約できます
[URL:www.triangle-travel.com/](http://www.triangle-travel.com/)

TRANSPORT!
COMMUNICATION
SAGAWA

国際宅配便(Sgx)

マニラから日本のお客様まで
ひとつとび! まごころ込めて
お届けいたします!

引越サービス(Removal)

日本人スタッフによるきめ細や
かなサービスと、経験豊富なス
タッフが、お客様の新生活の第
一步をフルサポート致します。

まずは無料のお見積りを!!

海上輸送(Sea Cargo)

フィリピン国内屈指の取扱
い高を武器に最高の価格
サービスをご提供致します。

引越
Removal

海上輸送
Sea Cargo

国際宅配便 Sgx



航空輸送
Air Cargo

航空輸送(Air Cargo)

大型の貨物だけど早く着けた
い! そんなご要望に航空便で
お答えします!

物流倉庫(PEZA)
Logistics

物流倉庫PEZA(Logistics)

PEZA内の倉庫を活用し、
VMIを始めとするあらゆる
お客様からの物流課題にお
答えします。



<BUSINESS HOUR> Mon - Fri 8:30 -17:30 TEL:02-822-9911 FAX:02-776-2582

佐川急便フィリピン SAGAWA EXPRESS PHILIPPINES INC.

JJM BUILDING 1, KAINGIN ROAD, MULTINATIONAL VILLAGE 1708 PARANAQUE CITY, METRO MANILA, PHILIPPINES

担当 今井(imai@sagawa-global.com) / 大塚(m_oba@sagawa-global.com)

Heal The Body... Calm The Mind... Renew The Spirit...

身体を癒して
気持ちを穏やかにして
心新たに…

ネオ デイスパでは、心と身体の総合的な調和とバランスを整えることを目指しています。ゼン・ボディーワーク、ハワイアン・ロミロミ、頭皮のトリートメント、フェイシャルトリートメント、すべてのお肌になるボディスクラブなどの様々なコースがあります。また、ネイルやワックスメニューも揃えています。他に、胎児検診や、出産後の母親の検査やマッサージを提供するプログラムもご用意しています。これら全てのサービスは、総合的な健康を考え、組み合わせてご利用いただけるようにと考えたものです。

穏やかな空気の流れる当店是非お越しください。
あなたご自身の健康のために…
現実から離れたひと時を…

NEO
DAY SPA

Neo Day Spa - Bonifacio Global City
G/F, Net One Center, 26th St. corner 3rd
Ave, Bonifacio Global City,
Metro Manila, Philippines. ☎ 02-8156948
Tel. (02) 8156948, 8156948

Ki by Neo Day Spa - Greenhills
35 Wilson Street, Greenhills West, San Juan,
Metro Manila, Philippines
Tel. (02) 5846789, 5846066

www.neo.ph



Biodroga System

自然な顔の輝きを取り戻しましょう!

Caviar Luxe Treatment

- 2,500ペソ

年齢線をとり、

しわやお肌の紅潮を改善します。

Optimal Oxygenating Vitality Treatment

- 1,950ペソ

お肌の疲れを取り、活力を取り戻します。

Anti-time Lift Treatment

- 1,950ペソ

お肌のハリを取り戻し、加齢によりダメージを受けた肌を若返らせます

Puran Aromassage Facial

- 1,350ペソ

毛穴をきれいにし、
油分と潤いのバランスを整えます。
にきびを改善します。



ゆったりとした
癒しの時間を
お二人で



フット

フットスパ+リフレクソロジー お二人で P3,000(約190分)

Zen

Zenスクラブ+Zenボディワーク お二人で P5,250(約190分)

リフレッシュ

ビオドロガ・ブーラン・フェイシャル+リフレクソロジーか
フットスパからお1つ お二人で P4,150(約120分)

O₂ Skin Care

Facial Care Salon

お越しの際にはご予約ください

**TEL: 02-892-8431
0920-836-1132**

2nd Floor, Aguirre Bldg.,
H.V Dela Costa cor., Tordesillas St.,
Salcedo Village, Makati City ☎ C-2

営業時間:月曜日～土曜日 9:00～18:00



本ページを提示
いただいた方は
全てのサービスを
20%割引
いたします

IPL 治療とは?

IPL (Photo Rejuvenation)
Intense Pulse Light の略語で、強い波長の光を周期的に放出させ、シミ、そばかす、茶色の斑点、色素沈着、小じわ、毛穴縮小などの肌老化を防止し、肌の弾力を増大させると同時に、にきび、顔面紅潮のような肌疾患を改善します。



IPL 治療 (フォトフェイシャル)

シミ、そばかす、くすみ、しわ、にきび、色素沈着、肌の老化、顔面紅潮に
6,000ペソ / 1回

IPL・永久脱毛

わき、足、腕、額

価格は体の部位によって異なります。1回 3,000ペソ～8,000ペソ

美白コース (ビタミンC投与プログラム)

機械を使ってビタミンCを注入します

1回 : 1,500ペソ / 10回 : 12,000ペソ

敏感肌改善コース / 老化肌用コース / にきびケアコース

1回 : 2,000ペソ / 10回 : 16,000ペソ

10週間集中美白コース

IPL フォトフェイシャル3回+美白プログラム7回 : 24,000ペソ

16週間集中美白コース

IPL フォトフェイシャル5回+美白プログラム11回 : 39,000ペソ



**OAKWOOD
WELLNESS
CENTER**
Natural Medicine Clinic

オークウッド・ウェルネス・センター

ドクター・アンドリューS. H. キム

● 東洋医学医

- Seoul QOL 漢医院代表院長
- 高麗大学校医用科学大学院外来教授
- 東新大学校漢医科大学外来教授
- 漢方生命 Energy 学会会長
- 國際自然治癒協会専門委員
- 韓国演芸人サッカーチーム "Superstars" 主治医
- 韓国漢方海外医療奉仕団理事

診療内容

・針治療 (Acupuncture)

生命エネルギーの流れを整えることによって痛みを軽減し免疫力を高めます。



・カイロプラクティック (Chiropractic)

脊柱のバランスを整えることによってコリや筋肉痛を軽減し、脊柱の老化を防ぎ全体的に健康な状態へと導きます。



・温熱療法

血行を良くし、細胞組織を柔軟にすることによって痛みを軽減し、炎症や浮腫、感染症や癌にも効果があります。



・瞑想

ストレスや痛みを沈静化します。また高血圧や心臓病にも効果があります。



・酸素セラピー

無気肺の予防と治療、呼吸器系の疾患、慢性の肺疾患（慢性せんそく、慢性気管支炎、肺気腫を含む）急性心筋梗塞に効果があります。



・光と音のセラピー

新生児の黄疸、不眠症、ストレスの軽減、安心感を得る、エネルギーを得る、免疫の向上などに効果があります。

・アロマテラピー

ウイルスの感染症、肌の調子を整える、筋肉痛、関節炎に効果があります。

・デトックスセラピー

免疫力の向上、ホルモンの働きの向上、生活習慣病の予防、癌の予防

・栄養サプリメント

病気やけがや加齢に伴う問題に効果があります。身体を最高の状態に保ち、生活習慣病におびやかされない長寿を可能にします。

オークウッド・ウェルネスセンターは、最新の東洋医学を用いて身体の正常な気の流れを整えることにより病気や不調の根本からの治療をご提供致します。

Suite 12, 2nd/F Corinthian Plaza
Paseo De Roxas, Legazpi Village,
Makati City □ B-3
Tel.#:02-556-9857 / (0917) 8019007
Website: www.oak-wellness.com
Time: Monday - Friday, 9am - 6pm
Saturday - 9am - 1pm (By appointment)

ドクター・ジーサス・カネート・エスカルante

● 西洋医学医

診療科目

- ・生活習慣病(ガン、高血圧、糖尿病、等)
- ・デトックス
- ・アンチ・エイジング
- ・スポーツ損傷クリニック
- ・ストレスクリニック
- ・小児科
- ・老人病
- ・婦人科
- ・肥満
- ・サーモグラフィー

メニュー

・診察	P 1,000
・針治療	P 2,000
・カイロプラクティック	P 1,500
・心のセラピー	P 2,000
・2 + 1 パッケージ（温熱療法、瞑想、エクササイズ）	P 2,500

診療

パッケージ1 身体バランス分析+ストレス度測定	P 1,000
パッケージ2 心拍数測定+身体バランス分析	P 1,500
完全な診療パッケージ 身体バランス分析+心拍数測定+ストレス度測定	P 2,000

Excellent Massage

快適なご自宅でのマッサージで、
心の奥底からの安らぎとストレス解消を

DOH 登録番号:12-07-3303 TESDA 認定番号:CLN-NQ-199300

男性・女性マッサージ師をお選び頂けます。

- スウェディッシュ、指圧、またはその組み合わせ P250
- タイマッサージ P300
- ホットストーンと1時間のマッサージ P350
- ベントーサと1時間のマッサージ P350
- つぼ押しマッサージ P350
- 治癒効果のあるマッサージ P500
- アロマテラピー P500 •セルライト解消マッサージ P500
- リフレクソロジー P250 •ボディスクラブ(レギュラー) P449
- ボディスクラブ(オーガニック自然素材) P599
- フェイシャルクレンジング(オーガニック素材) P249
- フットブリーチ P249 •フットスクラブ P299

営業時間：13:00～翌日3:00 年中無休

サービスエリア:マカティ、パサイ、サンファン、オルティガス、グローバルシティ

ご予約はお電話またはTEXTで 02-489-2966/562-0946

0918-689-5027/0926-726-1581/0922-865-4495

疲労やストレスにお気に入りの場所でリラックス

リラックス&健康維持に
たったの
・指圧・スキンディッシュ
マッサージ(アロマ
オイル使用)

P 250

**24/7 HOME & HOTEL
SERVICE MASSAGE**

12月31日までのプロモーション料金

・カップルでのご利用:

2時間のにご利用で15分無料延長

・1人でのご利用:

2時間のにご利用で10分無料延長

お問い合わせ・ご予約は

Smart: 0908-3067376 Globe: 0916-2598945
(日本語訳)

Tel No.: 02-897-4890 · Email: sakuramas08@live.com



Simply Natural Therapies for mind body & soul

**ホテルや
ご自宅での
マッサージ。
プロのセラピストの
技をお試しください**

ボディマッサージ ヘアーアンドフェイス
・スウェディッシュ/指圧/リフレックス/コンビネーション P250/60分
・フットクラブ/リフレックス P300/60分
・マニキュア&ペディキュア P250 背中のマッサージ付 P350/60分

ボディトリートメント **ヘアーアンドフェイス**
・グリーンティボディスクラブ P600/60分
・ガルバニックフェイシャル P1,000
・ガルバニックヘアトリートメント P1,000

新メニュー
・ヘアーカット P250
・ヘアーアイロン P250
・ヘアースパ
・縮毛矯正 P1,999~
・ヘアエクステンション P2,500~
・ヘアーデトックス P500~
・ヘアースタイルアップ P1,000~
・まつげパーマ P350
・まつげエクステンション P1,500

2時間以上ご利用の方は、10%割引いたします

TEL:02-742-1829, 02-743-6168, 0915-331-0088

営業時間 13:00 ~ 翌日 1:00 毎日営業

The image shows the exterior of a medical clinic named "KOBE CLINIC". The name is prominently displayed in large, illuminated letters above the entrance. To the left of the entrance, there is a circular logo featuring a green four-pointed star or asterisk shape inside a circle, with the word "KOBE CLINIC" written around it. The building has a modern design with large windows and doors.

PAUL & JOE

明るく輝く、完璧なお肌を目指すなら・・・PAUL & JOE のファウンデーション・チャレンジをどうぞ！

無料でプロのメイクを
お試しになれますので、ご予約ください。
ご予約は (02) 818-6891 まで。

PAUL & JOE のカウンターはマカティ・ルスタンズの1階にござります。

FITZ HAIR
2周年記念

期間: 2010年2月まで
プライマーを持参いただいた方には
メンズカット P1,000→P800
レディスカット P1,200→P960
ヘナ P1,600→P1,280
カラー P1,200→P1,120
パーマ P1,600→P1,280

FITZ NAKADA SALON
M-7A 2nd Flr. The Gallery Bldg.
Amorsolo St. Makati M B-3
☎ 02-816-0088
0919-640-0062
お気軽にお電話ください
㊣ 火曜日

全メニュー
20% OFF

The Gallery Bldg. 2F

Little Tokyo
Chino Roces Makati Cinema Square
Amor:solo

Linguaphone

**DIRECT
ENGLISH**

マカティで英語を学ぼう! 選べるスケジュール

DIRECT ENGLISH はリングフォングループが運営する、世界的な英会話スクールです。
英会話コースにはテキスト、オーディオCD、ビデオCDがセットになっています。
個別指導やカンバセーションクラス、マルチメディアセッション、そして課外活動を併せ持つ、特別な教育システムをご用意しております。

コミュニケーション能力、理解力、
あなたの英語学習をサポート

受付時間：月～金 7:30～18:00 土 9:00～17:00
電話：02-817-4728 又は 812-1345
0918-917-6797
Email : info@vialinguainc.com
4F, YL Finance Building, 115 V.A. Rufino cor. Salcedo Sts.
Legaspi Village, Makati City 1229 M B-3



デジタルパーマ P4,800 ~
ヘアカット(女性) P1,200 (男性) P800
カラー P1,600 ~
ジャパニーズパーマ P2,300 ~
ハイライト P1,600 ~
縮毛矯正 P4,500 ~

Shunji Matsuo Hair Studio

17 West Capitol Drive Kapitolyo, Pasig City
Tel : 02-631-9424
営業時間: 10:00 am ~ 7:00 pm 年中無休
海外支店 / シンガポール、マレーシア(クアラルンプール)、ベトナム

国際的なヘア stylist
William Wong
ウィリアム・ウォン

マレーシア、シンガポール、
インドネシアで9年間、
ニューヨークで有名な日
本人 stylist Shunji
Matsuo に師事。今はここ
マニラの Shunji Matsuo
Hair Studioで、創造的なヘ
アスタイルを生み出し続け
ている。同時にマニラでは、
フィリピンのショート
ヘアのスペシャリスト Ina
Fidelson 氏と、ヘアカラー
やメイクアップを得意とす
る Edgar Soriano 氏と
共に、あらゆるヘアスタイル
の要望に応えられるヘ
アサロンをつくりあげた。

本誌をお持ちいただい
デジタルパーマ
40% OFF
ヘアカット (男女)
30% OFF
2009年12月31日まで



美肌・美脚

レーザー痩身
ホワイトニング
脱毛
にきび治療
メスを使わないしわ治療
他

医師の指導によるスキンケア
マネージメントを行っています

Skin Centraal
2/F A. VENUE MALL, MAKATI AVE., MAKATI CITY □ D-1
電話番号: (02)729-0475 / 0928-465-2222
WEB: www.skincentraal.com
営業時間: 11:00~20:00 休み: なし



Since 1986
AESTHETIC CENTER

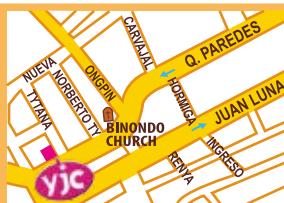
You're Just Confident



パワーピールとは?効果は?

- 酸素を添加した塩化ナトリウムのミストを
お肌に浸透させることにより、お顔と全身の
お肌を若返らせます。
- 塩化ナトリウムと微細な栄養分とを含んだ
空気によって、古くなった細胞を
取り除きながらお肌に水分を補給します。
- お肌に直接触れることなく栄養と治療ができます。
- 酸素を加えることにより
弾力のあるお肌を取り戻します。
- 他の超音波やレーザーでの治療の回復を
より速める手助けにもなります。

歯科のサービスも
提供しております



Suite 601 Tytana Plaza,
611 V. Tytana St., Binondo, Manila
Tel: 243-1617 • 242-5176 • 242-5165
Cell Nos.: 0922-8145984 • 0920-910-0848
Website: http://www.yjcbeautyslim.com
E-mail: gandangyjc@gmail.com



美容・痩身・手術 サービスメニュー

豊胸・バスト手術	160,000 ペソ
頸の割れ目の矯正	35,000 ペソ
ダイヤモンドピール	1,200 ペソ
耳の整形目・目袋のしわ取り	40,000 ペソ 1,300 ペソ
顔・全身の美白	顔: 600 ペソ / ボディ: 1,350 ペソ
グルタチオン療法	2,800 ペソ
脂肪吸引	35,000 ペソ ※部位により変わります
ほくろ・イボの除去	300 ペソ ~
顔のしわ取り	1,850 ペソ ~
鼻の整形	35,000 ペソ
美容タトゥー (眉毛、アイライン、唇、乳頭)	5,600 ペソ ~
わきの多汗	35,000 ペソ

法兰チャイズのご希望は今すぐこちらまで
02-243-1617 02-242-5176

その他のメニューもございます。
お気軽にお問合せください

ヘルシーでおいしいフライドチキン

Best of the Best Quality Chicken (Restaurant & Take Out)



フライドチキンといえば美味しいけどカロリーが気になるといった経験は皆さんありますか？ BBQ Chicken は少し違います。店名に BBQ とありますがこってり系のバーベキュー店舗ではなくチキンの専門店です。お店のテーマは Healthy-eating 。

一番のこだわりは油にあります。イタリア産のオリーブオイルで揚げる為、表面はカリッカリで中はソフトに仕上がります。また食後、口の中にオイルを感じる心配もありません。

もう一つの特徴はソースにあります。実はこのお店、韓国発祥で今や45カ国4500店舗と展開しています。メニューの中にトッポギがあるのはその影響でしょうか？本社韓国のセントラルキッチンで生産、管理しているソースはチェーン店舗とは思えない味で、決して濃すぎずチキンとのバランスが非常に考えられています。

人気メニューは定番のフライドチキン、スパイシーフライドチキン（辛さが二種類あるので注意。一つは甘辛で一つは本場韓国の辛さです。）、グリルチキン。確かに常連さんの中での一番人気はスマートチキンだと。どのメニューにも共通して言えるのは鶏肉本来の旨味を生かしていることと香りも楽しめることです。

お店の雰囲気は日本カジュアルな感じで気軽に入れます。ランチタイム（10:00-15:00）はセッ

Smoked Salad 190P (Take out 145P)
定番の組み合わせ。ボリュームもありシェア向き



トメニューもあります。ポーションも大きく、ピザ、バーガー、麺類等メニューの種類も豊富なので家族で行つても楽しめます。

デリバリー&テイクアウトサービスも充実しており、ホームパーティーや忙しいときなど何かと便利です。デリバリーはマカティ、ロックウェル、フォートボニファシオの全エリア配達可能。

1 Plate Set Menu (チキン、サラダ、ライス、フリーソフトドリンク付)

Smoked Chicken 2p 215P
(ランチタイム 150P)
スモークの加減が絶妙



Royal Dduk-Bokki
250g 190P
チキンに飽きたら
是非



Hot Spicy Chicken
300g (6Pcs) 300P
表面はクリスピ、
中はソフト



Spicy Chicken 300g
(6Pcs) 290P



Classic Chicken Bulgalbi
(4Pcs) 290P

レストラン店舗とデリバリー店舗は別です。

テイクアウトはどちらも可能

☎ 02-897-7492, 02-896-7799

Original Chicken フラドチキン 8 Pcs : 600P

Teri-Q Wing チキンウイング 1SET : 650P

Spicy Chicken スパイシーチキン 16Pcs : 650P

Smoked Chicken スモークチキン 4Pcs : 320P

Chili Chicken チリチキン 16Pcs : 650P

※価格は全て VAT込みです



ランチタイム
メニュー
140 ~ 150P

毎日10:00~15:00には
ランチメニューが
140~150Pになります。

BBQ Chicken (Restaurant & Take Out)

102 Jupiter St, Bel-Air, Makati City M D-2

☎ 02-896-3272

④ 10:00 ~ 翌日 1:00 ⑤なし

席数：約 75 席 プライベートルーム 1部屋

（8名様までチャージなし 要予約）

クレジットカード：Master、Visa

URL: <http://bbq-chicken2008.webs.com>

文：H レストラン業界で働く夢をかなえるため日々修行中

New Hatchin

生鮮食品が自慢の日本食材店



今月の大売出し品！

サラダこんにゃく
ピュアーマンゴー
ワカメ入りヘルシー
66P

串揚げ
おかず(ま、おつまみ)にも
120P

銘菓 大福
ふくらもちもち
38P

冷やし中華
さっぱり
食べたい時に
130P

※値段は事前の予告無く変更になる場合があります。※品切れの場合はご了承下さい
マカティ店 M A-1 8:00~19:00 毎日営業
Tel: 02-897-7207, 02-890-5038, 02-890-1649 Fax: 02-897-7209
マニニ店 M A-1 8:00~22:00 每日営業
Tel: 02-400-9478 Fax: 02-400-9478
カルティマール店 M A-1 7:00~17:00 (月~土) 7:00~14:00 (日)
Tel: 02-833-8905, 02-834-1384 Fax: 02-834-1384

Happy Cream Puff

www.happycreampuff.com

マカティに2つの
ハッピークリームパフ！



生シュー
ダブルシュー **P65**
P75



ストロベリー
生シュー **P105**



バナナ
生エクレア **P95**



生エクレア
ダブルエクレア **P75**
P65

※300ペソより無料配達承ります（マカティ限定地域のみ）

マカティ店 M C-2
THE ZONE 7224 Malugay Street
corner Buendia Ave., Bel-Air Makati City

レガスピ・ビレッジ店 M B-3
Unit G-16 Rada Regency, Rada corner
Dela Rosa Street, Lasagpi Village, Makati City

Tel. 02-707-1263 Tel. 02-856-9447



和牛テンダーロイン
(グレード8)
最終一名のグループにていたばくお高付に、各計量次第の20%を割りいたします。（ランチタイムのみ）★当店の他の特別プロモ
および割引サービスとは同時にご利用いただけない場合がございます。
アラバ店: 02-771-3945・マカティ店: 02-899-9403・ケソン店: 02-924-9194

● ● ● ● Made in Manila のヘルシーレシピ

第2回 白菜とベーコンのくたくた煮

フィリピンに住んでいると手頃な予算でヘルシーな料理を簡単に作るのは大変。使える食材や調味料が限られるので、栄養のバランスも気になるし、料理の幅が広がりません。そこで、マニラで簡単に手に入る食材で、手軽にできるヘルシー料理を毎月紹介していきます。

材料（4人分）

白菜 小2株 (約500g)

ベーコン

ごま油 大匙2
AJI-GINISA 7 g

作川有

①少量の湯で柔らかくなるまで白菜をゆでる。一度、白菜を取り出し水分を絞る。

②茹で汁にベーコン、ごま油、AJI-GINISAを加え、煮立ったら白菜を戻して、さらに軽く煮込む。



今回使用した
調味料、
AJI-GINISA



③白菜とベーコンを交互に重ね、食べやすくカットして盛り付け。おいしい汁を残さずにかける

フィリピンでも白菜は新鮮なものが驚くほど安く手に入ります。包頭蓮(ハウトウレン)種という葉が黄色で肉薄ものが出来ており調理のしやすい素材。ビタミンC、カルシウム、鉄、カロチンが含まれており、

たくさん食べたい野菜です。ベーコンのうま味が白菜に滲み込みますのでベーコンは良質のものを使います。SANTISなどでスライスしてもらうと良いでしょう。調味料はAJI-GINISAだけでOK、スーパーでも手に入りますが、メイドさんに頼めばSariSariストアで買ってきてくれます。玉ねぎ、にんにく、鶏だしの風味なので、どんな料理にも良く合います。

「中華味」の要領で使って便利です。煮込んだ汁に片栗粉(なければコーンスターク)でとろみをつけて、白菜ベーコンにかけるとさらに本格的な感じになります。大人用には黒コショウや溶き辛子がアクセントになります。

レシピ・文・写真：本橋弘治

2009年の6月までマニラに4年間在住していた、フィリピン食文化をこよなく愛す調理師

メイドさん用に、同メニューの英語版レシピもあります。
下記までお気軽にお問い合わせ下さい。
information@primer.ph

ARA
Korean Restaurant

今年7月にリニューアルオープンしたARA。
韓国の宮廷料理をしっかり学んだ
オーナーの奥様自らがアレンジを加えた、
新しくて美味しいメニューで人気があります。
店内の雰囲気や食器使いなどもおしゃれです。

カルビサル(USAビーフ) P690

ランチで人気のスンドウブチゲのボリュームや、石焼ビビンバの味や焼き加減など、他とは一線を画すサービスで、つい通ってしまうとの声もあり。どれも辛さがマイルドなので、しっかり旨味を感じられるのが特徴です。メニューにお刺身があるのも、常に新しいものを取り入れているARAならではです。

フェートッパ P400

デジカルビ P300

毎月、
月替りで
衝撃のプロモ
実施中！

内容はお店の方に
お問い合わせください

ブルゴギ P1,200

ARA B-2
7232 Malugay Brgy, Bel-Air Makati
☎ 02-817-1206
⑨ 11:00 ~ 14:30 (ランチタイム)
17:00 ~ 22:00 (ディナータイム)
⑩なし
個室、VIPルーム、ファンクション
ルーム等もあります。(ルームチャージ無料)

RCBC Tower
San Gil-Puyat Ave.
MAKATI MEDICAL CENTER

Ayala Ave.
MAKATI FIRE STATION

Malugay St.
ARA Korean Restaurant MAKATI GOLF CULB



Gaudi

MODERN SPANISH CUISINE

バスク地方、サンセバスチャンで最高級のスペイン料理

魚介類のパエリア(Arroz con Marisco) 900ペソ
 ハモンセラード、チョリソー(ソーセージ)、サラミ、チーズの盛り合わせ(Plato de Ibericos) 630ペソ
 ハンガスピーフステーキ(Chuleton Villagodio) 2,750ペソ/kg
 パンプディング(Pudin de Pan con natilla) 100ペソ

5年連続の
ベストレストラン
(Philippine Tatler)

2005年度
最優良店舗運営店
(アヤラ)

2005年度 お客様が選ぶ
ベストレストラン

Ground Floor, Serendra, McKinley Parkway, Bonifacio Global City, Taguig. ご予約は 02-856-0473 営業時間：月曜日～土曜日11:00～15:00 / 17:00～23:00 (日曜日のみ～22:00) ※ホーリーウィーク、クリスマスは営業時間が変わることがあります URL:<http://www.gaudi-restaurant.com> M P-3

Amazing Show
"ニューハーフ ショー"

Amazing Show マニラ M E-4
 Manila Film Center, Cultural Center of the Philippines, Roxas Blvd, Pasay City (ソフィテルフィリピンプラザ裏)
 お問い合わせ・ご予約は ☎ 02-834-8870 / 02-833-5758, 85
 開演: 7:30PM ~ / 9:00PM ~ (月曜日)
 Amazing Show セブ
 9-2 Hadisan Cove Resort, AGUS, Maribago, Lapulapu City, Philippines
 ☎ 032-495-2592 / 93
 開演: 6:30PM ~ / 8:00PM ~ (日曜日)
 E-mail でのご予約 : marketing@amazing-show.com
 URL : www.amazing-show.com

プライマー読者特別価格

(プライマーをご購入いただいた方)
 マニラ店: 1,200ペソ/人
 セブ店: 2,000ペソ/人
 (全てのソフトドリンクとビールが飲み放題)



クルージングカフェ

隠れ处 カクテルバー

スペシャルプロモ
毎週土曜日はカクテル全品半額
(このプロモは予告なく終了することがございます。
事前にお問い合わせください。)



とろとろオムライス
P280



デミグラスハンバーグ
マッシュポテト添え
P280

なつかしい日本の洋食ランチセットで人気の
クルージングカフェ。夜はマニラでも珍しい本格
カクテルバーとして愛されています。マイスター
バーテンダーが極めたカクテルを、今宵もどうぞ。



Tapella

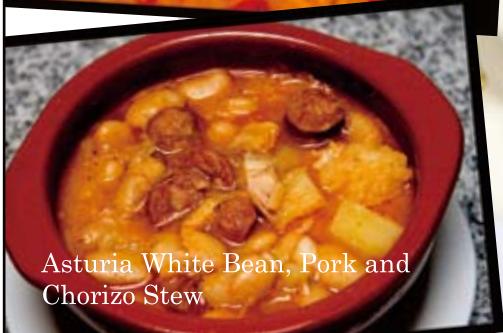
伝統にとらわれない、新しいスペイン料理を…



3-Flavor Handkerchief Pasta



Alaska King Crab Paella



Asturian White Bean, Pork and Chorizo Stew



Alioli Potatoes

3-Flavor Handkerchief Pasta かぼちゃとビーツと空心菜のパスタ	355ペソ
Alaska King Crab Paella キングクラブ パエリア	1,400ペソ
Alioli Potatoes ポテトのAlioliソースかけ	190ペソ
Asturian White Bean, Pork and Chorizo Stew 豚肉とチョリソー(ソーセージ)と白いんげんの煮込み	200ペソ

ご予約のお電話はこちらまで 02-757-2710 / 02-757-2711

Ground Floor, Greenbelt 5, Ayala Center Makati city M C-3
営業時間：月曜日～土曜日 11:00～翌日 0:00 (日曜日のみ～22:00)

LA TIENDA

レストラン、カクテル・ラウンジ

スペインの風味と薫りを…
生演奏のセレナーデを聴きながら、
お料理をお楽しみ下さい。

パーティ、ビジネスミーティングのご予約、
ケータリングやお持ち帰りはこちらまでお電話下さい。

Tel. 890-4123 / 895-1651

Gambas A La Plancha
P435



Paella Mixta de la Tienda
P455



Besugo ala Oritarra
P140/100g



Chorizo Frito
P210

Calamares Fritos
P240



ガーリック風魚すり身
オリーブオイルソテー

Gulas
P795

#43 Polaris St., Bel Air, Makati City M D-2

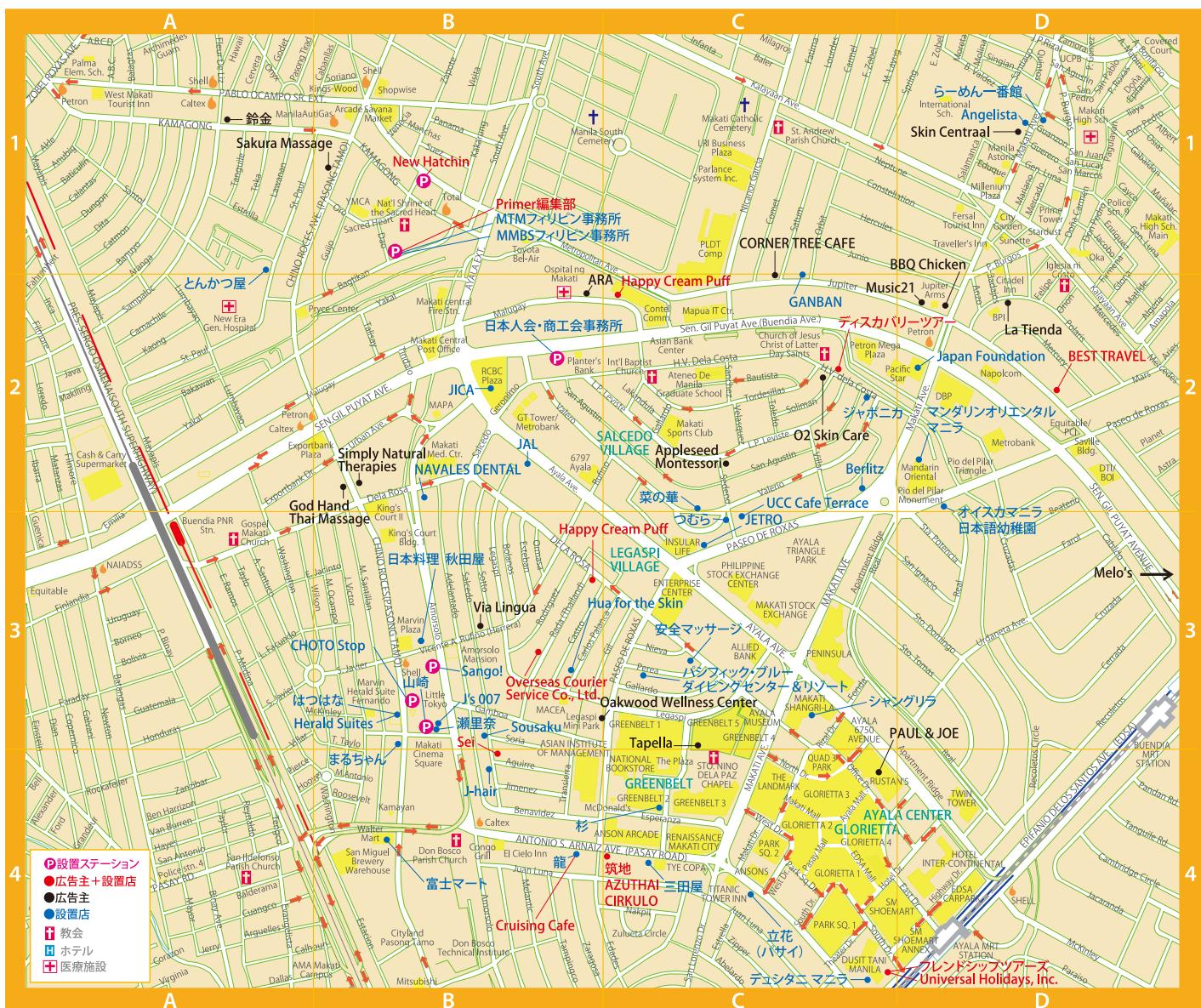
営業時間：Bar&Grocery 7:30～23:00 Dining 7:30～15:00, 17:30～23:00
休日：なし ※ホーリーウィーク、クリスマスなどの特別休暇は除く



保存版 マカティマップ

Primer 設置ステーション P

いち早く最新号をゲットしたいアナタ。設置ステーションに、たくさんの部数を置くことにしました!
NEW HATCHIN マカティ店、山崎 マカティ店、日本人会、 チョットトップ、
Sango! マカティ店、アイマージ マカティ



どの子どもも限界のない素晴らしい
能力を秘めている

子供達の個性を育てるために、子供達が自ら選択し、
学ぶ喜び、自立性、自尊心、規律
や問題解決能力、美を感じる心を育てて行けるように、
各々に合わせた教材を作っています。
また教育への情熱と、多様な教材を子供達に合わせて
使える有能な教師達が揃っています

18ヶ月～3歳半のクラス (Toddler and Pre-primary Campus)
3歳半～6歳半のクラス (Primary Campus)
があります



G/F and 2/F Liroville Condominium 134 Sedeño corner
Leviste Streets Makati City, Phil. M C-2
Tel: 02-893-6077 / 0917-8585849 URL: www.amshq.org



オカリナで
郷愁に浸ってみませんか?

オカリナは、粘土を素焼きして作られた掌
に乗る可憐な楽器です。低いラから、高い
ファまでの曲なら、日本の童謡、フォーク
ソングやクラシック、ジャズ、シャンソン、
何でも吹けます。歌が苦手な人でも、オカ
リナなら手軽にはじめます。

自宅教室 1レッスン

・・・ 300 ペソ

出張教室 1レッスン

・・・ 400 ペソ

お友達と一緒になら、割引きできます。

場所: パラニアケ B F ホームズ

連絡先: 高本妙子 TEL: 02-828-8081



保存版 ロックウェル・フォートボニファシオマップ

【Primer 設置ステーション P】
Sango! ロックウェル店



SCS SkinCare Solutions
Unit 1-H Grand Hampton, Tower 1, 31 St.
cor. 2nd Ave. Fort Bonifacio, Taguig City
Tel. No.: 8566960
Cell No.: 0917-4338172

レーザー脱毛
肌に優しく効果的なレーザー脱毛です。
価格：両ワキ 1回 P2,500 両ひざ下 1回 P6,000
両脚 1回 P11,000

肌の引き締め
肌への副作用がなく、コラーゲンの製造を促すお肌をひと張りのある状態にします。お肌の感触になめらかさと弾力がよみがえります。
価格：リファーム（シミ等の改善）P6,000
リファーム+マトリックス（シワ等の改善）P8,000
リファーム+マトリックス+リジュヴェネイト（お肌の若返り）P10,000

肌の若返り
快適かつ安全にお肌のトラブルを解消します。日焼けによるダメージ、シミを薄くし、肌のトーンを均一にします。
価格：1回 P3,000

ニキビ改善トリートメント
電極による電波とブルーライトの組み合わせでお肌を透過し、ニキビの原因となっているバクテリアを殺菌します。また、過剰な皮脂分泌も抑えます。
価格：1回 P2,000

すべての施術と診断・ご相談は皮膚科医協会に認定された皮膚科医が行います。

クリニックの営業時間：月曜日から土曜日までの 10:00 ~ 20:00



在フィリピン日本国大使館からのお知らせ

フィリピン国内を移動する際の注意

フィリピンにおける公共交通手段(バスやジブニー、トライцикл等)は、庶民の足として親しまれていますが、運転が乱暴であったり、整備が十分でない等その安全水準は日本に比べて非常に低い状況にあります。また、車内でスリ等の盗難に遭う被害も発生している他、ミンダナオ地域では、バス等公共交通機関やそのターミナルを標的とした爆弾爆発事件も頻発していますので、その利用に当たっては十分な注意が必要です。フィリピンにおいては、船舶が島々への移動に当たっての主要交通手段となっていることが少なくありませんが、その運航に当たっては必ずしも十分な安全基準を満たしているとは言い難い例もあります。特に、フィリピンの学校の夏期休暇に当たる4月～6月や年末始などは、多くの人の移動が見込まれることから、定員以上の乗客を乗せ船舶を運行するという例も少なくなく、注意が必要です。

年末年始シーズンに向けた注意喚起

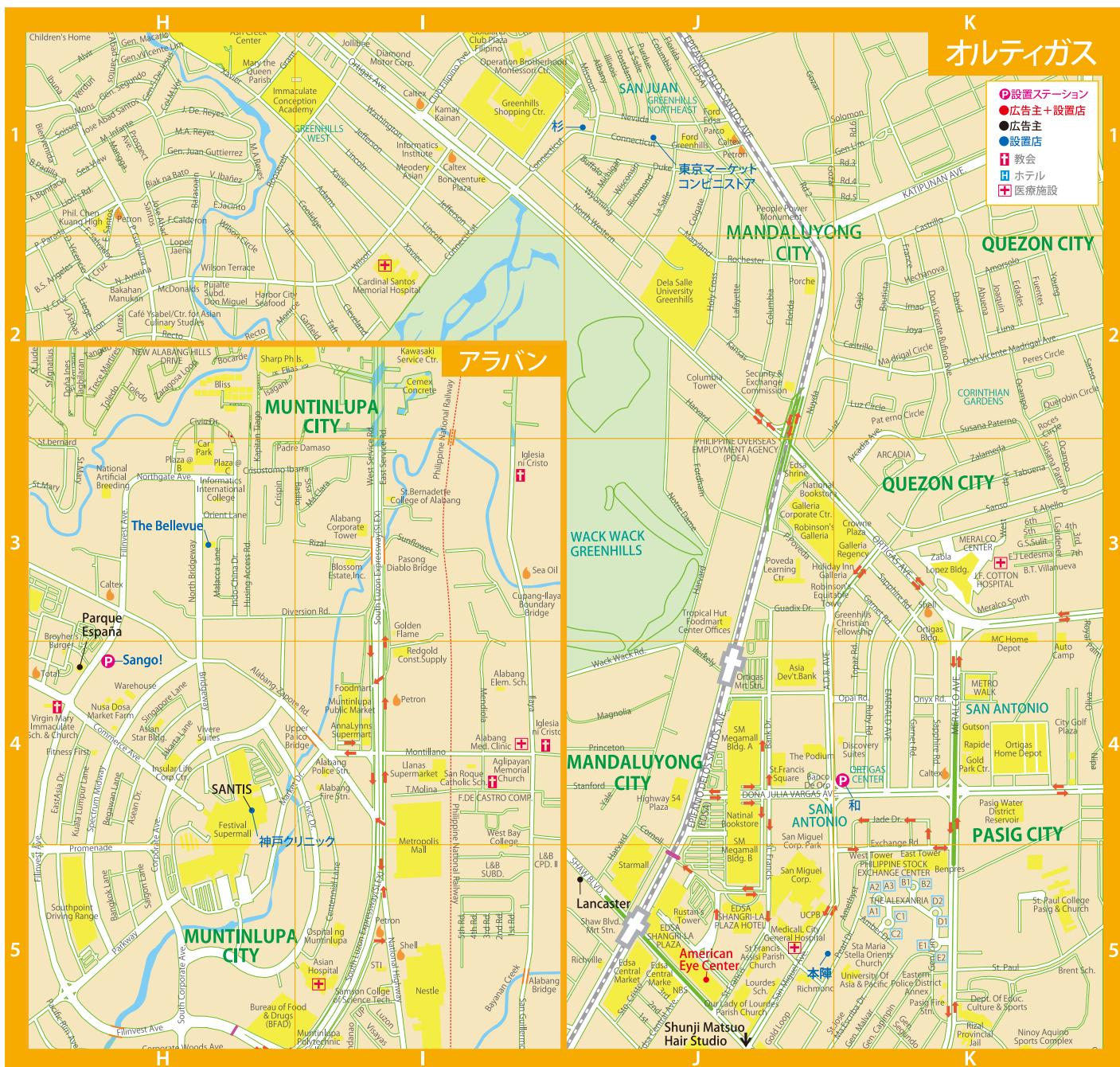
クリスマスから年末年始の期間は、外出する機会も増えると思いますが、過去の例を見ますと、この時期、強盗や囃っくりなどの一般犯罪も増加する傾向にあります。トラブルを未然に防ぐという観点から、以下を参考にして自らの安全の確保に心かけて下さい。

- (a) 犯罪を誘発する環境を作らない（目立たない。人前で現金を見せない。何人に対しても暴力的な言動を取らない等）
- (b) むやみに他人を信用しない。うまい話、儲け話に乗らない。
- (c) 路上の一人歩きは避ける。繁華街での行動には気を付ける。
- (d) 犯罪の手口を知る。海外安全ホームページ (<http://www.anzen.mofa.go.jp/>) を参照下さい。
- (e) 車での移動の際は、飲酒運転や無用のトラブルを招くような乱暴な運転はしない。

在フィリピン日本国大使館 M F-6
電話: 02-551-5710 FAX: 02-551-5785
Eメール: ryoji@japanembassy.ph
住所: 2627 Roxas Boulevard, Pasay City, Metro Manila, 1300

保存版 オルティガス、アラバンマップ

【Primer 設置ステーション P】Sango! アラバン店、和 オルティガス店、tokyo café SMノースエドサ店(マップ外)



**創業20年の実績
賃貸コンドミニアム物件豊富
賃貸オフィス・賃貸一戸建も取扱**

ご入居からご退出まで
日本人スタッフによるサポートで安心です。



Real Estate License
No. 10212(R)
SEC License #161-807



ゴルフ会員券のレンタル・売買
のご相談も承ります。

Since 1987

KANEJIN CORPORATION

Unit3-23B, Legaspi Tower 300 Roxas Blvd., City of Manila
Tel:(02)521-1151 to 53 Fax:(02)521-5861
<http://www.kanejin.com> M F-4



憧れいた安らぎの空間が
ここにあります

1BR Deluxe \$140++
1BR Executive \$175++
2BR Premier \$210++
2BR Family \$245++
3BR Suite \$280++

※12%のVATと3%の税金、10%の
サービスチャージが加算されます

Parque Espana Residence Hotel

M H-4

#5309 East Asia Drive, Filinvest

Corporate City Alabang, Muntinlupa

☎ 02-850-5880-81

02-850-5547

URL: www.parqueespana.net

24時間 年中無休



Tel. 843-4285
812-2913

3/F, 900 A. Arnaiz Avenue (Pasay Road) cor.
Paseo de Roxas, Makati City M C-4
11:30~14:30/17:30~22:00 定休日なし

CIRKULO
RESTAURANT

G/F, 900 A. Arnaiz Avenue
(Pasay Road) cor. Paseo de Roxas, Makati City M C-4
Tel. 810-8735
810-2763

www.elcirkulo.com

11:00~14:30
17:00~22:30

月曜~金曜(土曜はディ
ナータイムのみ(23:00まで))
日曜定休 日本語メニューあり

azuthai

G/F Milky Way Building 900 A.
Arnaiz Avenue corner Paseo de Roxas, Makati City M C-4

Tel. 817-6252, 813-0671

11:30~14:30/17:30~22:00

日曜定休 日本語メニューあり



保存版 ベイエリアマップ[®] [Primer 設置ステーションP] tokyo café Mall of Asia 店



■困った時の連絡先(フィリピン国内用)

在フィリピン日本政府機関

在フィリピン日本国大使館	02-551-5710
領事部直通(日本語)	02-834-7508
邦人援護ホットライン(24時間)	02-551-5786

日本人関係団体

マニラ日本人会	02-810-7909
フィリピン日本人商工会議所	02-892-3233
マニラ日本人学校	02-840-1424 ~ 27

緊急(事件・火災・救急車)

日本の110番	117 (※1)
---------	----------

病院

マニラ日本人会診療所(マカティ)	02-818-0880
マカティメディカルセンター(マカティ)	02-888-8999
アジアンホスピタル(アラバン)	02-771-9000 ~ 2
神戸クリニック(アラバン)年中無休	02-842-5405
東京ヘルスリンク(アラバン)	02-772-2678
日本人専用電話番号	0917-844-0026 (※2)
セントルクスマディカルセンター(ケソン)	02-723-0101 ~ 32
(国際スク)	02-726-3911
海外旅行傷害保険のクレームエージェント	02-637-9260 (24時間)(医師・医療機関の紹介など)

空港

ニノイ・アキノ国際空港(NAIA)	02-877-1109
-------------------	-------------

航空会社

日本航空	02-886-6868
フィリピン航空	02-818-0111
キャセイパシフィック航空	02-757-1313
ノースウエスト航空	02-810-4219
タイ航空	02-812-4812

フィリピン政府機関

フィリピン観光省	02-524-1703
(観光案内・相談窓口)	02-525-6114
入国管理局	02-527-3260
閑税局	02-527-4512
国税局	02-922-3393
フィリピン退職局(日本語デスク・ペイパー)	02-848-1412 ~ 17

クレジットカード紛失・盗難

VISA CARD グローバルデスク	001-800-144-10015(※3)
MASTER CARD グローバルデスク	001-800-1-111-6061(※3)
電話番号案内(PLDT CALL)	187
知っていると便利(携帯ニュース速報 <携帯TEXTで配信申込み>)	(The Philippine Star) 2922(※1)
(Philippine Daily Inquirer)	2207(※1)

*1 日本からはかけられません。

*2 携帯電話の番号です。日本からかける場合は、日本でご契約の電話会社によっても違いますので、ご契約の電話会社にお問い合わせください。

*3 日本からもそのままダイヤルしてください。日本からの電話のかけ方 63(国番号)+2(ゼロをとった市外局番)+番号

例 02-123-XXXXの場合、63-2-123-XXXX

Discovery Tour, Inc. IATA PTAA

www.discoverytour.ph

国内・海外航空券の手配から旅行全般までお任せください!

マニラ G/F Unit 301 Sagittarius Building,
H.V.Dela Costa Street, Salcedo Village,
Makati City ☎ C-2
Tel. 02-812-3328, 02-818-7716

セブ支店 Tel.032-817-4617

Suzu Kin
JAPANESE RESTAURANT A Traditional Since 1974

日本料理が、毎日お手頃価格でお楽しみいただけます

9753 Kamagong St. cor. Sampaloc St. Brgy. San Antonio, Makati City
営業時間: 月曜日~土曜日 10:30 ~ 14:30, 17:30 ~ 21:00 ☎ A-1

Tel:02-692-1927
Mobile:0908-556-3999

フランチャイズのお申し込
みも受付中

使える！ お得なクーポン！

本誌をお持ちいただき、
ご来店時にご提示ください。

■マークの見方

- レストラン
- ショッピング
- ビューティー
- 旅行
- 学校

有効期限:2009年12月10日から2010年1月24日まで
Valid until January 24, 2010
※各店により有効期限が異なります。事前にご確認ください

Michelis

Michelisのシルバージュエリーは宝石や淡水真珠などを使ったネックレス、イヤリング、ブレスレットなど様々なアイテムがあります。いずれも95%の純銀(国際市場のレベルは92.5%)を使用しています。ヨーロッパのスタンダードな技術による手作りのアクセサリーで、その素晴らしい細工技術と新しいデザインが人々に愛されています。

2000ペソお買い上げいただくと、さらに500ペソ分のお買い物ができます。

Michelis

2nd Level Greenbelt 5
Ayala Avenue, Makati city
☎ 02-729-0097
④ 日曜日～木曜日:11:00～20:00 金曜日・土曜日:11:00～21:00

Mandarin Oriental Hotel Lobby
Makati Avenue, Makati city
☎ 02-751-6352
④ 10:00～20:00

4th Level The Block
EDSA North Avenue, Quezon City
☎ 02-441-1032
④ 日曜日～木曜日:11:00～20:00 金曜日・土曜日:11:00～21:00

4th Level Podium
ADB Avenue Ortigas Center, Pasig City
☎ 02-483-9363
④ 日曜日～木曜日:11:00～20:00 金曜日・土曜日:11:00～21:00

4th Level The Atrium, Megamall
Ortigas Center, Mandaluyong City
☎ 02-466-7684
④ 日曜日～木曜日:11:00～20:00 金曜日・土曜日:11:00～21:00

Northwing, SM Cebu 2nd Level
North Reclamation Area, Mabolo, Cebu City
☎ 032-236-4479
④ 10:00～20:00

Primerを持参された方
2000ペソ
2500ペソ
お買物

※全店休みなし

Melo's

1987年にフィリピンに初めてアンガスピーフを紹介した、アンガスピーフのバイオニア Melo'sが、最高級の純和牛ステーキをお届けします。ご家族やお友達と、柔らかくてジューシーなステーキをお楽しみください。

Melo's Wagyu Ribeye

Primerを持参された方
和牛ステーキ
4人前で、
和牛リブアイ
8オンス
(227グラム)
をサービス!

Melo's M D-3外
22 Jupiter Street, Bel-Air Village, Makati City
☎ 02-899-2456
58 Sgt. Esguerra St., Quezon City
☎ 02-924-9194
41 Precinct, Westgate Alabang, Muntinlupa City
☎ 02-771-2288
④ 11:00～14:30(ランチ) 17:00～22:30(ディナー) ④ なし

The Ice Cream Bar

ザ・アイスクリーム・バーで食べ放題！

アイスクリーム全品食べ放題（トッピングも自由）
毎週木曜日 午後5時から夜中の12時まで P360

このクーポンを持参された方には、
さらに15%割引（1クーポンにつきお1人様のみ）
12月10日から1月15日まで有効

The Ice Cream Bar M M-1
Joya Tower (beside Powerplant Mall)
Rockwell Center, Makati
☎ 02-468-0891
Email: theicecreambar@yahoo.com
(パーティ、ケータリングのお問い合わせ先)
④ 金曜日・土曜日: 12:00～翌日1:00
日曜日～木曜日: 12:00～翌日0:00
④ なし

人生は短い...
思いっきりデザートを楽しもう！

※マークの商品は食べ放題対象品ではありません

Primerを持参された方
アイスクリーム食べ放題が
15% OFF

PURA VIDA

心地よいスパトリートメント・マッサージを快適にご自宅で受けられます。
ホテル＆ご自宅でのサービスはマカティエリアのみ
アフタヌーン・デイト・キャンペーン
午後の特別プラン
1時間半のマッサージが
何と250ペソで受けられます。
月曜日から金曜日の午前11時から
午後5時までのみ。（祝日を除く）

DTI-NCR許可番号00140566

PURA VIDA
☎ 02-703-7068, 02-895-0951
0916-425-4200
④ 24時間営業
④ なし

Primerを持参された方
**1時間半
250
ペソ**

Excellent Massage

快適なご自宅でのマッサージで、心の奥底からの安らぎとストレス解消を。ご予約はお電話またはTEXTでどうぞ。

●2時間のマッサージにつき、1時間のマッサージを追加延長サービス
(月曜から木曜まで／午後1時から5時まで)

●つぼ押しマッサージ1時間 250ペソ(通常350ペソ)

DOH登録番号: 12-07-3303
TESDA認定番号: CLN-NQ-199300

Excellent Massage
☎ 02-489-2966, 02-562-0946
0918-689-5027, 0926-726-1581
0922-865-4495
④ 13:00～翌日3:00
④ なし

Primerを持参された方
**2時間のマッサージで
1時間
延長
つぼ押しマッサージ
1時間 250ペソ**

Massage at Home
HOTEL & HOME MASSAGE SERVICES

プロのセラピストの技をお試しください。ボディマッサージはもちろん、ヘアやフェイスサービスもご用意しています。

●2時間以上ご利用の方は、10% 割引いたします

Massage at Home
☎ 02-742-1829, 02-743-6168
0915-331-0088
④ 13:00～翌1:00
④ なし

Primerを持参された方
10% OFF

Sakura Massage

疲労やストレスに。
お気に入りの場所でリラックス

●カップルでのご利用:
2時間のご利用で15分
無料延長。

●お1人でのご利用:
2時間のご利用で10分
無料延長。
(※金・土・日・祝日以外)

Sakura Massage
☎ 0908-306-7376, 02-897-4890
0916-259-8945(日本語可)
④ 24時間営業
④ なし

Primerを持参された方
**2時間のマッサージで
無料
延長
サービスいたします**

God Hand Genuine Thai Massage

本格タイ式マッサージ
ホームサービス

●タイ式オイルマッサージ、
頭&背中マッサージ、フット
マッサージが1時間250ペソ
(通常350ペソ)

God Hand Genuie Thai Massage
☎ 02-728-3560～62
0927-981-7916 (日本語可)
④ 15:00～翌5:00
受付時間: 10:00～翌日4:30
(日曜13:00～翌日4:30)
④ なし

Primerを持参された方
**マッサージ
1時間
250ペソ**

Oakwood Wellness Center
最新の東洋医学を用いて、
身体の正常な気の流れを整えることにより
病気や不調の根本からの治療をご提供致します。

Oakwood Wellness Center M B-3
Corinthian Plaza Suite 12, 121 Paseo de Roxas Legazpi Village, Makati City
☎ 02-687-1592, 0917-801-9007
④ 月～金曜日: 9:00～18:00
土曜日: 9:00～13:00
④ 日曜日

Primerを持参された方
**診療
10% OFF
製品
5% OFF**



NEW

新感覚『和』ラウンジがグローバルシティにOPEN。

「食」「酒」「樂」
IZUMI SAKE BAR LOUNGE

「ココだけ」に
こだわります。
直輸入のこだわりの日本酒と、
日本人シェフによる創作和食。

日本酒
上喜元 純米
東洋美人 純米吟醸
雨後の月 純米
男山 純米
松の寿 吟醸
あたごの松 純米吟醸
御湖鶴 純米吟醸
米鶴 かつば 純米吟醸
かつば 純米吟醸
釀人九平次 純米吟醸
作雅乃智 純米吟醸
松の司 大吟醸
大吟醸
獺祭 純米吟醸
純米大吟醸
磯自慢 純米大吟醸
和豚とししどうの串焼き
和牛さがりのチーズ焼き
明太子天ぷら
蟹クリームコロッケ
海老真丈マヨネーズソース
生春巻きサラダ
和豚チーズロールカツ

各種パーティー・貸切受付中！ご予約・問合せ ☎856-4090

IZUMI
Open 17:00~24:00 weekdays
17:00~2:00 Fri & Sat
Close Sunday
152 Forbes Town Center,
29th Street Corner Rizal Drive,
Bonifacio Global City, Taguig
Tel/Fax: (632) 8564090
izumisakebar@yahoo.com

IZUMI SAKE BAR LOUNGE



<本プログラムに関する詳細はこちら>
<http://www.jodc.or.jp/internship/index.html>
<お問い合わせはこちらより>
information@jodc.or.jp

I-MERGE ONLINE, INC.
TEL:02-8892-8950 URL: www.imergeonline.co.jp

イメージ通信

フィリピンへの貢献を目指して！

社会人インターンシップ

日本のJODC(財団法人 海外貿易開発協会)という公益法人が、「海外現地法人インターンシップ事業」というプログラムを展開しています。このプログラムは簡単にいえば、日本政府の予算にて、一定期間のインターンシップ生を派遣すること。

昨年までは、夏休みの期間のみで学生のインターンシップを派遣しており、当社も毎年受入を行っていましたが、今年の夏、そして秋の二回に渡り、求職者を対象とした社会人インターンシップというプログラムが展開されています。

このプログラムは、受入れるべき企業にとって大変有効かつ効果的で、約二ヶ月間

もの間、インターンシップという形で日本人の方に実習して頂き、そしてその成果を見た上で、本採用するかどうかを決めることができる。さらに、渡航費はもちろんのこと、そのインターンシップ期間内の本人への日当や宿泊費等々はJODCより支給され(一部本人負担)、企業に対しても受入諸費としてお金が支給される。優秀な人材を獲得したいと思っている現地法人企業にとっては、これ以上ない効果的なプログラム。

早速当社でも利用させて頂き、夏、秋を通じて、大変素晴らしい方々にインターンシップとして来て頂きました！

ソフィテル フィリピンプラザ マニラ

**ニュー・イヤー・
ルームパッケージ
★Sofitel New Year
Razzle-Dazzle**

2009年12月30日(水)～
2010年1月1日(金)

Classic	Php 11,760.00 +++
Superior	Php 14,700.00 +++
Luxury Club Sofitel	Php 19,320.00 +++
Sofitel Suite	Php 27,930.00 +++
Sofitel Luxury Suite	Php 39,200.00 +++
・ミニマムステイ2泊 ・SPIRALでの朝食 2名付き ・New Year EVEディナー 50%ディスカウント ・P735.00+++にてペイビューに変更可能 ・アドバンテージプラスメンバ 10%ディスカウント	



**ニュー・イヤー・イブ・
ディナー**

2009年12月31日(木)

Spiral Dinner	Php 5888.00 +++
Le bar Diner	Php 5888.00 +++
(Set menu with Wine)	Php 3888.00 +++ Php 1888.00 +++
Treasure Island Dinner	Php 3888.00 +++



Sofitel Philippine Plaza Manila M E-4
CCP Complex Roxas Boulevard, Pasay City,
1300 Manila, Philippines
TEL : 02-551-5555 exts 1991 to 1994, 02-832-6993

**Special Christmas Day
Crossover Brunch Buffet**

2009年12月25日(金)
1,600ペソ/一人

全てに贅を凝らした祝日、贅沢な料理に溺れるクリスマスをご家族で。手の込んだアペタイザーや、新鮮な食材を使用したサラダ、本場の温かい料理など世界中の料理をご用意。日本料理レストランUMU、ロイヤルタイベンジャロン、TOSCA イタリアンレストラン、そして無国籍料理 BASIX がおいしい料理を提供致します。キッズゾーンにて、お子様にはアクティビティやミニパーティーをお楽しみいただけます。



**TIMELESS EXUBERANCE
カウントダウンパーティー**

2009年12月31日(木)
4,000ペソ/一人

今年の大晦日は最高な料理のシンフォニーをお楽しみください。人気シンガーのクルーナーやアリウ、アワード男性ベストバッフォーマーのアーサー・マヌンタグに続き音楽バンド、Behind Closed Doorsによるライブエンターテイメントとシンクロした沢山の種類の飲み物やカクテルでお楽しみください。ライブ演奏が9時からホテルロビーで行われます。※料金にはNew Year's Eve Crossover Dinner Buffet、オープニング、カウントダウンパーティーを含みます。



**UMU
タラバガニアラカルト
プロモーション**

UMUへようこそ。日本人料理長が、この時期是非ともおためし頂きたい最高のごちそう、タラバガニアラカルトを提供。寿司カウンターや炉端カウンターにて新鮮で、最高級の鉄板焼きやお刺身を提供いたします。



**クリスマスイブ
スペシャル
セットメニュー**

2009年12月24日(木)
2,700ペソ/一人



TOSCA

**モエ・エ・シャンドン シャンパン
プロモーション**

2,500ペソ++/1本

モエ・エ・シャンドンの魅惑的なシャンパンパーティでさらめくクリスマスシーズンを。多彩な本場のヨーロピアン料理にあわせてTOSCAでお過ごしください。



**スペシャル
クリスマスセットメニュー**

12月24日(木)限定
2,250ペソ/一人

ヨーロッパの家庭で最もポピュラーなごちそうの数々をお選びいただけます。



お問い合わせ・ご予約は、お電話またはEメールにて
Dusit Thani Manila, Philippines M C-4
Ayala Center, Makati City Metro Manila, Philippines
TEL: 02-867-3333 FAX: 02-867-3888
E-mail: dtmfb@dusit.com
URL: www.dusit.com/index.html

イベント Events

Aiza Live at San Juan Arena

サン・ファンアリーナでのアイザのライブ。女優、シンガーソングライター、そしてギタリストでもあるアイザのPony Hits の楽曲やパフォーマンスに注目です。

カテゴリ: ミュージックパフォーマンス

開催地: San Juan Arena, San Juan City (Map F-2)

開催日: 2009年12月12日(土)

チケット購入・問い合わせ: 891-9999



Jack and The Beanstalk

昔ながらのおとぎ話の新たな展開。ジャックは善良な巨人やタッフダンスをするゴールデンガースを見つけるため豆の木を登る。その途中、ずっと行方不明だった記憶喪失の父親と極悪の貴族に偶然出会う。原作にはない愉快な展開は観客を喜ばせること間違いなし。

カテゴリ: 舞台演技

開催地: 2F, Greenbelt Mall 1, Paseo de Roxas, Makati City (Map C - 3)

開催日: 2009年12月12日(土)

チケット購入・問い合わせ: 891-9999



Lea Salonga...Your Songs

国際的に活躍するレア・サロンガのコンサートが12月に行われます。PICCホールにてリクエスト曲を披露。このイベントにはAi-Ai de las AlasやCrooner Richard、またフィリピンオールスターがゲストとして参加。

カテゴリ: ミュージックパフォーマンス

開催地: PICCホール CCP complex, Pasay City (Map F-3)

開催日: 2009年12月11日(金)、12日(土)

チケット購入・問い合わせ: 891-9999



The Nutcracker – Ballet Philippines' 40th Concert Season

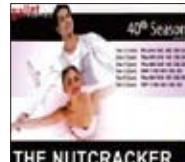
子供から大人まで家族みんなで楽しめます。大変人気のあるこのバレエの設定はクリスマスイブ。袋いっぱいのおもちゃを持って現れた謎めいた叔父が、マジックでクララやフリッツ、そして両親を楽しませます。クララはくるみ割り人形のおもちゃをもらい、おもちゃのおとぎ話が始まります。マニラシンフォニーオーケストラの演奏が舞台を盛り上げています。

カテゴリ: バレエ

開催地: CCP Main Theater, CCP Complex, Pasay City (Map F-3)

開催日: 2009年12月12日(土)、13日(日)

チケット購入・問い合わせ: 891-9999



2010年1月公開予定の主な映画

Avatar (2009年12月公開予定)

出演: Sam Worthington, Zoe Saldana, Sigourney Weaver, Lola Herrera, Joel David Moore

ジャンル: SF アドベンチャー

元海兵隊員の主人公は、神秘的な未知の生態系が生息するはるか彼方の惑星に侵略する。人間とナヴィを組み合わせた肉体(アバター)が生み出されることで、地球の軍隊とナヴィの間で板挟みとなり、世界の運命を決める一大決戦で、どちらの味方につくか、決戦を迫られることになる。

公式HP: <http://www.avatarmovie.com/> (英語)



The Imaginarium of Doctor Parnassus

出演: Heath Ledger, Johnny Depp, Colin Farrell, Christopher Plummer, Jude Law, Lily Cole ジャンル: アドベンチャー、ファンタジー、ミステリー 移動式劇場で旅をするバルナサス博士の出し物は、人を願望の世界へいざなう鏡。悪魔と賭けをして「不死」の代償として娘を差し出す契約をした博士。16歳の誕生日になると、悪魔のものとなる博士の娘ヴァレンティナ。誕生日まではあと3日、彼らは運命を変える賭けにでる…。

公式HP: <http://www.doctorparnassus.com/> (英語)



Sherlock Holmes

出演: Robert Downey Jr., Jude Law, Rachel McAdams, Mark Strong, William Hope

ジャンル: アクションドラマ

アーサー・コナン・ドイルの最も有名なキャラクターのダイナミックな新しい描写、「シャーロック・ホームズ」。ホームズと相棒のワトソンの強力なタッグで壯絶な闘いを繰り広げる。ホームズは国の崩壊をもくろむ陰謀を暴くため、宿敵と壮絶な闘いをくり広げる。

公式HP: <http://sherlock-holmes-movie.warnerbros.com/> (英語)



The Spy Next Door

出演: Jackie Chan, Madeline Carroll, George Lopez, Billy Ray Cyrus, Amber Valletta ジャンル: アクションコメディー

近所の住人にベビーシッターを頼まれた男(ジャッキー・チエン)によるアクションコメディー。

子供が何気なく秘密の暗号をダウントロードしてしまったことにより、秘密組織を撃退しなくてはならなくなる。

公式HP: <http://www.thespynextdoorfilm.com/> (英語)



Alvin and the Chipmunks: The Squeakquel

声の出演: Jason Lee, Justin Long, Matthew Gray Gubler, Jasse McCartney, Anna Faris

ジャンル: アニメーション、コメディー

森に暮らすシマリスの3兄弟が大都会へやって来る。転がり込んだ売れないソングライターのデイブの家は、3兄弟に引っかき回され大混乱。デイブは3兄弟が言葉をしゃべり、見事なハーモニーで歌えることに驚く。彼らに自分の曲を歌わせてみるとたちまち大ヒット。3兄弟は一躍スーパースターに。

公式HP: <http://www.munkymouse.com/> (英語)



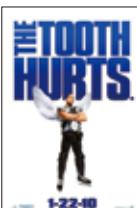
Tooth Fairy

出演: Dwayne Johnson, Ashley Judd, Julie Andrews, Stephen Merchant, Ryan Sheckler

ジャンル: コメディー、ファンタジー

対戦相手の歯を打ち砕いてしまうほどタフであることから、「tooth fairy」のあだ名を持つデリック・トンプソンはマイナーリーグのホッケー選手。彼はある若者の希望を打ち砕いでしまい、Tooth fairyとして1週間の重労働を言い渡される。やがて彼は忘れていた夢を再発見する。

公式HP: <http://www.toothfairy.com/> (英語)



音楽 CD/DVD Music

Change

Jericho Rosales

リリース: 2009年10月

彼の初のソロアルバム「Change」には何千ものリスナーの心を捉えた14の楽曲が組み込まれています。とても好感のもてる、新しい音楽を感じることのできる一枚です。



Just Me

Sarah Geronimo

リリース: 2009年2月

バックストリートボーイズのメンバー、Howie Doroughと「I'll be there」でコラボレーションしたフィリピンのポップシンガー、Sarah Geronimoの5枚目のアルバム。このアルバムは彼女の2枚目のシングルとなった「You Changed my life」、Belo EssentialのCMでお馴染の「Touch」がボーナストラックに組み込まれています。世界でリリースされた2枚目のアルバムです。



Paalam , Maraming Salamat President Corazon C. Aquino Various Artists

リリース: 2009年9月

StarRecordsからアキノ元大統領の追悼式の模様を収録したアルバムをリリース。このアルバムにはマルチタレントシンガーのJose Mari Chanらによる心あたたまる楽曲で構成されています。



Somebody

Miguel Mendoza

リリース: 2009年10月

Pinoyドリームアカデミー・シーズン2スタードリーマーで3位を勝ち取ってから1年を経て、ついにデビューアルバムをリリース。10曲のトラックと3曲のオリジナル曲の中の1つ、「Hanggang Tingin」も含まれています。



情報提供: スターレコード URL: <http://www.starrecords.ph>

primer



Our
January
Issue

For inquiries in advertisement, please contact:

iMarketing Japan, Inc.
7480 Bagtikan St. cor. Sacred Heart Extension,
San Antonio Village, Makati City, Philippines
Tel: +63-2-895-4688 Fax: +63-2-895-6297
Mobile: (0920) 983-3384
Email: sales@primer.ph
Office Hours: Mondays to Fridays,
9:00 a.m. to 6:00 p.m.
please visit our website at: www.primer.ph

Philippine Primer



PHILIPPINES

7,107 islands beyond the usual

www.government-of-the-philippines.com

- is a free-monthly magazine guide that promotes the Philippines through providing monthly updates on tourism and places to visit such as restaurants, bars, hotels
- is useful and effective communication tool for Japanese residents and tourists.
- with a monthly copies of 20,000 being released and distributed in the Philippines and in Japan.

Our staffs are here to meet not only the expectations of the Japanese tourists and residents but also Japanese and Filipino companies. Philippine Primer provides option in reaching the Japanese community:

- choose between print advertisements or article-style advertisements;
- attract more Japanese to visit your store to avail of the discounts that you may want to offer through Primer's coupon page; and
- cross-media system of free magazine, web portal site and mobile portal site for a triple advertising effect.



Page
22



Page
27

- All information and other related materials contained on this magazine are copyrighted by the Philippine Primer magazine. It's made in the original as liked by a Japanese reader.

- Coupon means advertisement with discount ticket of commodity. It's about special promos and discounts. It is a system that it is very familiar for the Japanese and often uses it.

- We also have the map and the emergency contact which is very convenient for a Japanese tourist. We also receives information from the Japanese embassy every month.

- The Rockwell Power Plant Mall in Rockwell Center is featured this month. It is a well-loved mall by the Japanese because of its mixed specialty stores, themed restaurants and high-class cinemas.



Page
30



Page
10 ~

求人情報

Bayview Technologies, Inc



募集職種	カスタマーサポート (日本語のみ)	業種	Customer Support	勤務地	マニラ マカティ
給与	1700ドル(試用期間中税込み)、2300ドル(試用期間終了後税込み)				
応募資格					
基本的なパソコンの操作、平均的なタイピングスキル必須。 英語不問(あれば尚よし) 時間にきっちりした方 健康な方、年齢不問 カスタマーサービス経験者歓迎 試用期間1ヶ月~6ヶ月					
応募方法					下記メールアドレスに日本語及び英文の履歴書をお送りください(要写真) 書類審査後、面接。面接時手書きの履歴書を持参(日本語)
連絡先	TEL: 02-887-2525 (内線 304) 担当者: 砂川 メールアドレス: jpinfo@bayviewtechnology.com				



- 世界中の人々に対しオンラインマーケティングを展開
- 日本人チーム、日本のお客様に対してのサポート
- 平均年齢 35 歳、若いチーム
- オフィスはマカティのど真ん中、RCBC Plaza のきれいなオフィス
- やる気しないで、役職ステップアップ、実力主義です
- ロンドン株式上場企業
- ビザサポートあり
- 健康保険あり
- 有給、病欠休暇あり
- 週休 2 日制(シフトによる)
- 残業、休日出勤手当
- 従業員 200 名(そのうち日本人 9 名)
- URL: <http://www.bayviewtechnology.com/>

退職後の人生をフィリピンで

PHILIPPINES

NOW

アジアでの退職後の快適生活に



別荘



世界クラスの
健康設備



快適な
ライフスタイル

特典

- 永住権の取得
- 数次入国の権利
- 入国管理局からの免除
 - ・税関、再入国許可
 - ・I-card
 - ・学生ビザ
- 投資ができます

基本要件

- 有効なパスポート
- 申込書
- 健康診断証明書
- 無犯罪証明書
 - ー出生国から
- NBI
 - ーフィリピンから
- (申請者はフィリピンに30日以上滞在している場合)
- 結婚証明書、配偶者の出生証明書
- 必要な預金、申請費用

ビザを取るだけで
素晴らしい人生へのチケットが…

SRRVisa
Special Resident Retiree's Visa

面倒な手続き不要の永住ビザ



PHILIPPINE RETIREMENT AUTHORITY

29/F Citibank Tower, 8741 Paseo de Roxas, Makati City, 1200 Philippines

Tel. nos +632.848.1412 to 16 Fax nos.: +632.848.7106 +632.848.1418

Website: www.pra.gov.ph

Email: dm_marketing@pra.gov.ph

35,000 eyes

one point of view

よりクリアな視界を、アメリカン・アイ・センターで

13年間に渡り、アメリカン・アイ・センターは35,000件以上のレーシックを提供し続け、世界の見方を変えるお手伝いをしてきました。よりクリアな視界で、より明るい未来を。

国内で最も経験を積んだ医師達と世界最新のテクノロジーとの融合により、アメリカン・アイ・センターは、業界の先駆者として、最高の信頼をいただいています。

日本語でのご予約・お問合せは
AECホットライン TEL 0928-298-3091
 日本人のアテンダントが可能です
 日本語の書類もご用意しております。お気軽にお越しください



Level 5 Shangri-La Plaza Mall, Mandaluyong City, Philippines
 Level 4 Greenbelt 5, Legaspi Street, Legaspi Village, Makati City, Philippines
 Tel. +63 2 636 0762 • Tel. +63 2 729 EYES (3937)
 Mobile/SMS: +63 917 LASER ME (5273763)
www.eyecenter.com.ph • e-mail: info@eyecenter.com.ph

